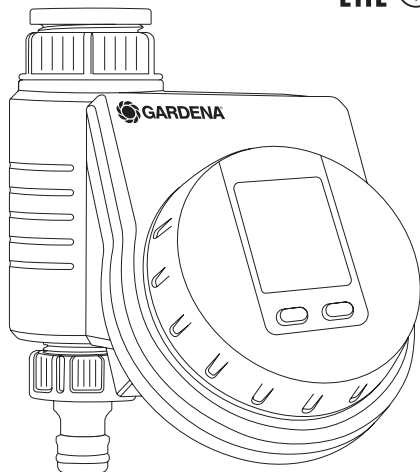




Flex Art. 1890



en Operator's manual

Water Control

fr Manuel d'utilisation

Programmation d'arrosage

nl Gebruiksaanwijzing

Besproeiingsbesturing

sv Bruksanvisning

Bevattningsautomatik

da Brugsanvisning

Vandingskontrol

it Manuale d'uso

Unità di controllo per irrigazione

es Libro de instrucciones

Control de riego

pt Manual de funcionamento

Controlador de rega

hu Használati utasítás

Öntözésvezérlés

el Οδηγίες χρήσης

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

ru Руководство по эксплуатации

Блок управления поливом

sl Navodilo za uporabo

Upravljalnik zalivanja

uk Інструкція з експлуатації

Блок керування поливом

en

fr

nl

sv

da

it

es

pt

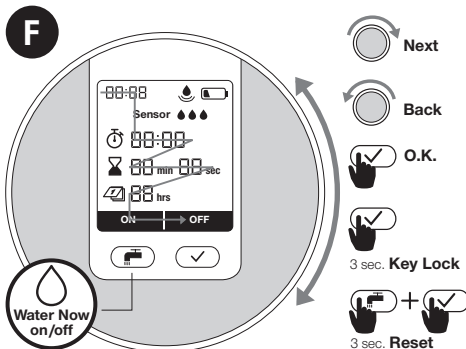
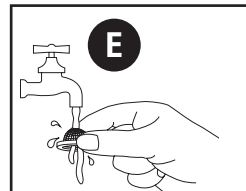
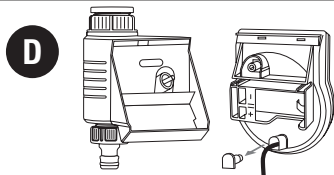
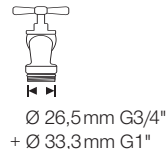
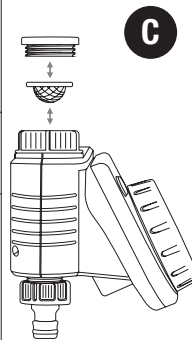
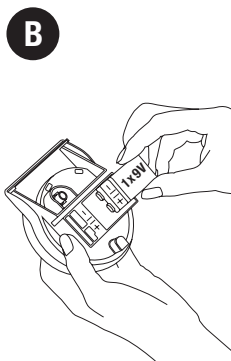
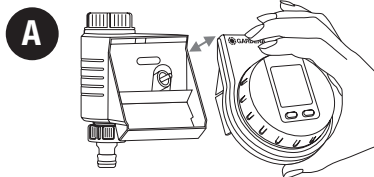
hu

el

ru

sl

uk



A video of the commissioning and setting processes is available here:

Active Watering

Time	88:88		
Connected sensor	Sensor		
Start Time (0-23) hrs (0-59) min.	88:88		
Run Time (0-99) min., (0-59) sec.	88 min 88 sec		
Frequency 4, 6, 8, 12, 24, 48, 72 hrs	88 hrs		
	ON	OFF	

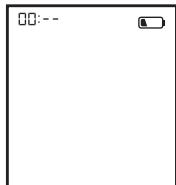
Battery Condition*
Soil Moisture
0-3 drops = very dry/
rather dry/humid/
very humid

	max. 1 year
	min. 4 weeks
	max. 4 weeks
	too weak for opening again

Time Plan active/deactive

G

1 Set clock (hrs)



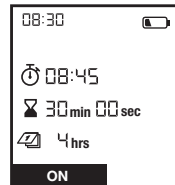
2 Set clock (min.)



3 Set time plan   

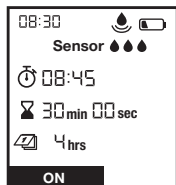


4 Confirm time plan



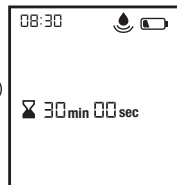
H

+
Art. 1867

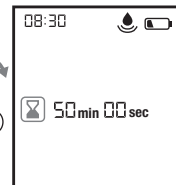


I

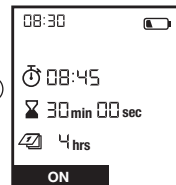
1 Active Watering



2 Change Duration



3 Stop Active Watering anytime



GARDENA Water Control Flex

Translation of the original instructions.



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The GARDENA Water Control is intended for private use in domestic and hobby gardens, exclusively for outdoor use, to control sprinklers and watering systems. The Water Control can be used for automatic watering during holidays.

DANGER! The GARDENA Water Control must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.

1. SAFETY

Important!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Battery:

To ensure the Water Control runs safely, only a 9V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used!

In order to stop the Water Control from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the battery symbol flashes.

Setting up:

The Water Control may only be set up vertically with the sleeve nut to the top to prevent water

penetrating into the battery compartment.
The minimum water output to ensure that the Water Control functions correctly is 20 – 30 l/h. For example, at least 10 x 2-litre Drip Heads are required to control the Micro-Drip-System.

At high temperatures (over 70 °C at the display) the LCD display may extinguish. This does not affect the program in any way. When the computer cools down the LCD display illuminates again.
The max. temperature for the water flow is 40 °C.

Avoid tensile strain.

→ Do not pull the hose connected to the Water Control.



CAUTION! If the control section is removed when the valve is open, the

valve remains open until the control section is reattached.



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.



DANGER! Risk of suffocation!


Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

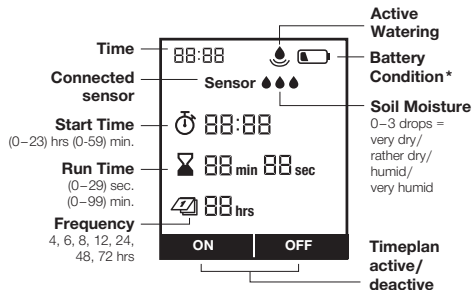
2. INITIAL OPERATION → (Fig. A–D)

A video of the commissioning and setting processes is available here:




3. FUNCTION → (Fig. F)

The settings can be adjusted when the control panel is removed. You can change the settings or move to the next setting by turning the outer wheel. Pressing the  button confirms the respective input. Pressing the button for a minimum of 3 seconds locks or unlocks the display.



- *  max. 1 year
 min. 4 weeks
 max. 4 weeks

 too weak for opening again
 If you will be away for long periods of time, please replace the battery when the battery symbol blinks – otherwise the watering system may fail.

6

4. PROGRAMMING → (Fig. G-I)


Fig. G: 1 Set time (hours) | 2 Set time (mins) | 3 Select schedule | 4 Confirm schedule

Please note: If starting in the past and at a frequency of 4, 6, 8, 12 hours, the start time will be automatically adjusted after input.

Watering tip: For pot plants that required small amounts of water at regular intervals, short watering cycles are ideal in combination with a drip irrigation system.

The saved watering schedule can be activated or deactivated by pressing ON/OFF.

Fig. I: 1 Active watering | 2 Change watering duration | 3 Stop active watering at any time

By pressing the  button, manual watering can be started or stopped at a desired time (see fig. I).

Soil Moisture Sensor → (Fig. D and H):

After a soil moisture sensor is connected, the word “Sensor” will be displayed – this can take up to 1 minute.

Once the soil is sufficiently moist, a watering operation is interrupted or a schedule is disabled so that it cannot be activated. This does not affect active (manual) watering.



Soil Moisture Sensor, Art.1867 (optionally available)

1 Connecting the sensor

An operating point must then be defined. This is the soil moisture level at or above which

watering is not to be carried out (see GARDENA Soil Moisture Sensor Operating Instructions).

There are 3 levels to choose from.

- During normal operation, the currently measured level is displayed constantly.
- The switching point as of which the sensor signals that the soil is moist – thereby preventing watering – is selected via the number of levels.
- 0 dots for loamy soil
→ Sensor response when soil is quite dry.
- 3 dots for sandy soil
→ Sensor response when soil is very moist.



**Soil Moisture Sensor, Art. 1188,
(optionally available,
models up to 2020)**

The soil moisture level at which a watering will not be carried out as per the schedule can be set using the switching point controller on the soil moisture sensor (see GARDENA Soil Moisture Sensor Operator's manual).

5. MAINTENANCE → (Fig. E)

6. STORAGE



To put into storage:

- The product must be stored away from children.
- To preserve the battery, it should be removed (fig. B).
- Store the controller and the valve unit in a dry, enclosed and frost-free place.



Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.





IMPORTANT!

Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the battery:

- Please return a flat battery to a GARDENA dealer or dispose of it properly at your nearest recycling centre.
- Dispose of the battery only when discharged.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
No display appears	Battery is inserted incorrectly.	→ Check the polarity markings match (+/-).
	Battery is flat.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Temperature on the display is higher than 70 °C.	→ Display appears after the temperature has dropped.
Display shows  -  when button/setting dial is activated	Buttons have been locked.	→ Press the  button for 3 seconds.
Manual watering is not possible using the  button	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.
	Minimum pressure of 0.5 bar not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar.
Watering program is not being undertaken (no watering)	Program entry/modification during or just before the start pulse.	→ Make program entry/modification outside the programmed start times.
	Valve was opened manually previously.	→ Avoid possible program overlaps.
	Tap is turned off.	→ Turn the tap on.
	Soil moisture or rain sensor registers damp.	→ If dry, check the setting/location of the soil moisture/rain sensor.
	Controller is not connected.	→ Mount the controller on housing.

Problem	Possible Cause	Remedy
Watering program is not being undertaken (no watering)	Low battery is continuously displayed.	→ Insert a new (alkaline) battery.
	Minimum pressure of 0.5 bar not available.	→ Ensure a pressure of at least 0.5 bar.
Water Control does not close	Minimum quantity of water drawn is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve soiled.	→ Flush in the opposite direction to the normal flow direction.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

8. TECHNICAL DATA

Water Control	Value /Unit	Water Control	Value /Unit
Min./max. operating pressure	0.5 bar/12 bar	No. of program-controlled watering sequences per week	max. 42
Operating temperature range	5 °C to 50 °C	Watering duration	1 sec. – 99 min. 59 sec.
Flow medium	Clear fresh water	Battery required	1 x 9V alkaline manganese Typ IEC 6LR61
Max. liquid temperature	40 °C	Operating time of the battery	approximately 1 year
No. of program-controlled watering sequences per day	6 (every 4 h), 4 (every 6 h), 3 (every 8 h), 2 (every 12 h), 1 (every 24 h), every other day (every 48 h), every third day (every 72 h)		

9. ACCESSORIES

GARDENA Soil Moisture Sensor	Art. 1867
GARDENA Anti-theft device	Art. 1815-00.791.00 from the GARDENA Service

10. WARRANTY/SERVICE

10.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

United Kingdom:

<https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>

Australia:

<https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>

New Zealand:

<https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>

South Africa:

<https://www.gardena.com/za/support/contact/>

Programmation d'arrosage GARDENA Flex

Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La Programmation d'arrosage GARDENA est réservée à l'utilisation privée dans les jardins de maison et de loisir en vue d'un usage exclusif à l'extérieur pour le pilotage d'arroseurs et de systèmes d'arrosage. La programmation d'arrosage peut être utilisée pour l'arrosage automatique pendant les vacances.

DANGER ! La Programmation d'arrosage GARDENA ne doit pas être utilisée comme application industrielle et en relation avec des produits chimiques, des aliments et des matières facilement inflammables ou explosives.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Pile :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, seule une pile alcaline au manganèse

(alcaline) de 9 V type IEC 6LR61 peut être utilisée !

Pour éviter une défaillance de la programmation d'arrosage en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès que le symbole Pile clignote. Ceci indique que la pile est faible.

Mise en service :

La programmation d'arrosage ne doit être montée qu'à la verticale avec l'écrou de raccord vers le haut, pour empêcher la pénétration de l'eau dans le compartiment piles. Le débit d'eau minimal pour une fonction de commutation sûre de la programmation d'arrosage est de 20 à 30 l/h. Pour le pilotage du système Micro-Drip p. ex., il faut au moins 10 unités de goutteurs 2 litres.

Lors de températures élevées (supérieures à 70 °C à l'écran), il se peut que l'écran LCD s'éteigne, ce qui n'a aucun effet sur le déroulement du programme. L'écran LCD réapparaît après refroidissement.

La température de l'eau courante doit être de 40 °C max.

Éviter les charges de traction.

→ Ne pas tirer sur le tuyau raccordé.



ATTENTION ! Si le module de commande est retiré alors que la vanne est ouverte, cette dernière le reste jusqu'à ce que le module de commande soit à nouveau branché.



DANGER ! Arrêt cardiaque ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.



DANGER ! Risque d'asphyxie ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

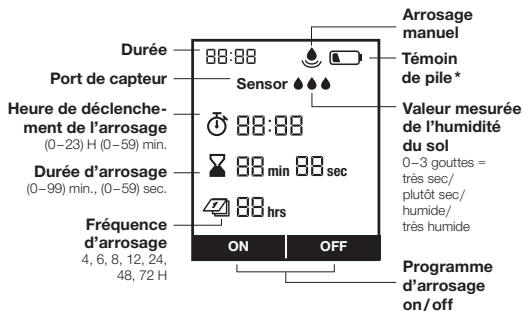
2. MISE EN SERVICE → (fig. A-D)

**Vous trouverez
ici une vidéo
sur la mise en
service et le
réglage :**



3. FONCTIONNEMENT → (fig. F)

Le réglage peut être effectué avec l'unité de commande retirée. Vous pouvez modifier les réglages ou passer au réglage suivant en tournant la molette extérieure. Vous confirmez la saisie en pressant la touche (✓). Maintenez la touche pressée au moins 3 sec. pour verrouiller ou déverrouiller l'écran.



* max. 1 an

min. 4 semaines

max. 4 semaines

trop faible pour une nouvelle ouverture

En cas d'absence prolongée, pour éviter une défaillance de l'arrosage en cas de pile faible, veuillez installer une pile neuve dès que le symbole Pile clignote.

4. REGLAGE → (fig. G-I)

Fig. G: 1 Régler heure (H) | **2** Régler heure (min.) |

3 Choisir calendrier | **4** Confirmer calendrier

Attention : en cas de démarrage dans le passé pour une fréquence de 4, 6, 8, 12 heures, l'heure de démarrage est automatiquement adaptée après saisie.

Conseil d'arrosage : en relation avec un système d'arrosage goutte-à-goutte, des cycles d'arrosage courts sont idéaux pour les plantes en pots qui nécessitent de petites quantités d'eau à intervalles courts. ON/OFF permet d'activer ou désactiver le calendrier enregistré pour l'arrosage.

Fig. I: 1 Arrosage actif | **2** Modifier la durée d'arrosage |

3 Arrêter l'arrosage actif à tout instant

Actionner la touche (☐) permet de démarrer ou arrêter un arrosage manuel à une heure précise (voir fig. I).

Sonde d'humidité → (fig. D et H):

Après le branchement d'une sonde d'humidité, le texte « Sonde » apparaît – cela peut prendre jusqu'à 1 min.

En cas d'humidité suffisante du sol, un arrosage est interrompu ou l'activation d'un calendrier est cessée. L'arrosage manuel en est indépendant.



Sonde d'humidité, réf. 1867 (disponible en option)

1 Brancher la sonde

Un point de commutation doit alors être déterminé. Il s'agit de l'humidité du sol à partir de laquelle un arrosage piloté par le temps n'est pas effectué (voir mode d'emploi Sonde d'humidité GARDENA).

Il y a 3 niveaux au choix.

- En fonctionnement régulier, le niveau actuellement mesuré est indiqué à tout instant.
- Le point de commutation à partir duquel la sonde notifie de l'humidité et à partir duquel l'arrosage n'a pas lieu est sélectionné par le nombre de niveaux.
- 0 point pour un sol argileux
→ Réaction de la sonde pour un sol plutôt sec.
- 3 points pour un sol sablonneux
→ Réaction de la sonde pour un sol très humide.



Sonde d'humidité, réf. 1188 (disponible en option, modèle jusqu'à 2020)

L'humidité du sol à partir de laquelle un arrosage est exécuté en fonction du calendrier est réglée par le régulateur de point de commutation de la sonde d'humidité (voir mode d'emploi de la sonde d'humidité GARDENA).

5. MAINTENANCE → (fig. E)

6. ENTREPOSAGE



6.1 Mise hors service :

→ Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Pour ménager la pile, retirez-la avant l'hiver (fig. B).
- Rangez le module de commande et l'unité de vanne dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

6.2 Mise au rebut du programmeur d'arrosage :

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

- Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

6.3 Mise au rebut de la pile :

→ La pile ne doit être mise au rebut qu'à l'état déchargé.

IMPORTANT !

→ Mettez la pile au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

6.4 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du tri :






Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
Aucun affichage à l'écran	La pile est mal installée.	→ Respectez les polarités (+/-).
	La pile est complètement déchargée.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	La température à l'écran est supérieure à 70 °C.	→ L'affichage apparaît après que la température a baissé.
L'écran affiche  si la touche/roulette est actionnée	Les touches ont été bloquées.	→ Pressez la touche  pendant 3 secondes.

Problème	Cause possible	Remède
L'arrosage manuel est impossible par la fonction 	Le symbole Pile vide s'affiche en permanence.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
	Pression minimale de 0,5 bar non disponible.	→ Garantir la présence d'au moins 0,5 bar.
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage)	Saisie/modification du programme pendant ou peu avant l'impulsion de démarrage.	→ Procédez à la saisie/modification du programme en dehors des heures de déclenchement programmées.
	La vanne a été précédemment ouverte en manuel.	→ Évitez d'éventuels chevauchements de programmes.
	Le robinet d'eau est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité indique que le sol est humide.	→ En cas de sécheresse, vérifiez le réglage/la position de la sonde d'humidité.
	Le module de commande n'est pas branché.	→ Branchez le module de commande sur le boîtier.
	Le symbole Pile vide s'affiche en permanence.	→ Insérer une nouvelle pile (alcaline).
La programmation d'arrosage ne se ferme pas	Pression minimale de 0,5 bar non disponible.	→ Garantir la présence d'au moins 0,5 bar.
	La quantité minimum délivrée est inférieure à 20 l/h.	→ Raccordez plus de goutteurs.
	Vanne sale.	→ Rincer dans le sens contraire de l'écoulement normal.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Programmation d'arrosage	Valeur /Unité	Programmation d'arrosage	Valeur /Unité
Pression de fonctionnement min./ max.	0,5 bar/12 bar	Arrosages programmés par semaine	max. 42
Plage de la température de fonctionnement	5 °C à 50 °C	Durée d'arrosage	1 sec. – 99 min. 59 sec.
Fluide acheminé	Eau douce non chargée	Pile à utiliser	1 x pile alcaline au manganèse (alcaline) 9 V type IEC 6LR61
Température du liquide max.	40 °C	Durée de fonctionnement de la pile	env. 1 an
Arrosages programmés par jour	6 (toutes les 4 heures), 4 (toutes les 6 heures), 3 (toutes les 8 heures), 2 (toutes les 12 heures), 1 (toutes les 24 heures), tous les 2 jours (toutes les 48 heures), tous les 3 jours (toutes les 72 heures)		

9. ACCESSOIRES

Sonde d'humidité GARDENA

réf. 1867

Sécurité antivol GARDENA

réf. 1815-00.791.00 par le service après vente GARDENA

fr

10. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

10.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>

Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>

Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/assistance/assistance/contact/>

Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>

Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>

Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

GARDENA Besproeiingsbesturing Flex

nl

Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA Besproeiingsbesturing is bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten, uitsluitend voor gebruik buitenshuis voor de besturing van sproeiers en besproeiingsystemen. De besproeiingsbesturing kan worden gebruikt voor een automatische besproeiing tijdens de vakantie.

GEVAAR! De GARDENA Besproeiingsbesturing mag niet voor industriële toepassingen worden gebruikt en niet in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen.

1. VEILIGHEID

Belangrijk!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Accu:

Om redenen van gebruiksveiligheid mag alleen een 9 V-alkali-mangaan-accu (alkaline) type IEC 6LR61 worden gebruikt!

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiingsbesturing door een zwakke accu te voorkomen, moet de accu worden vervangen wanneer het accusymbool knippert.

Ingebruikname:

De besproeiingsbesturing mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven worden gemonteerd,

om binnendringen van water in het accuvak te voorkomen. De minimale hoeveelheid sproeiwater voor een veilige schakelfunctie van de besproeiingsbesturing bedraagt 20 – 30 liter/uur. Voor de besturing van het Micro-Drip-System zijn bijvoorbeeld min. 10 druppelaars van 2 liter nodig.

Bij hoge temperaturen (meer dan 70 °C op het display) kan het gebeuren dat de LCD-weergave uitgaat; dit heeft geen enkele consequentie voor het programmaverloop. Na afkoeling verschijnt de LCD-weergave weer.
De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

Vorkom trekbelastingen.

→ Trek niet aan de aangesloten slang.



LET OP! Wanneer de besturingsmodule er bij een geopend ventiel afgetrokken wordt,

blijft het ventiel net zolang geopend, totdat de besturingsmodule er weer wordt opgestoken.



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

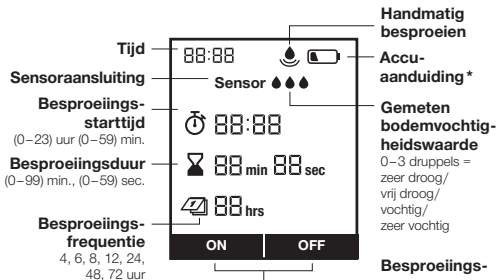
2. INGEBRUIKNAME → (afb. A-D)

Een video over de ingebruikname en instelling vindt u hier:



3. FUNCTIE → (afb. F)

De instelling kan worden uitgevoerd wanneer het bedieningselement is verwijderd. Door het wielje aan de buitenkant te draaien, kunt u de instellingen wijzigen of naar de volgende instelling springen. Door op de (✓)-toets te drukken, bevestigt u de desbetreffende ingevoerde gegevens. Wanneer u de toets ten minste 3 sec. ingedrukt houdt, wordt het display geblokkeerd of gedeblokkeerd.



- * max. 1 jaar
- min. 4 weken
- max. 4 weken

Te zwak voor hernieuwde opening

Om bij langere afwezigheid een uitval van de besproeiing vanwege een zwakke accu te voorkomen, dient de accu te worden vervangen wanneer het accusymbool knippert.

22

4. INSTELLING → (afb. G-I)

Afb. G: 1 uur instellen (uur) | **2** uur instellen (min.) | **3** Tijdschema kiezen | **4** Tijdschema bevestigen

Let op: Bij een start in het verleden en een frequentie van 4, 6, 8, 12 uur wordt de starttijd automatisch na invoer aangepast.

Besproeiingstip: Korte besproeiingscycli zijn ideaal in combinatie met een druppelbesproeiingssysteem voor potplanten die met korte tussenpozen kleine hoeveelheden water nodig hebben.

Met ON/OFF kan het opgeslagen tijdschema voor de besproeiing geactiveerd of gedeactiveerd worden.

Afb. I: 1 Actieve besproeiing | **2** Besproeiingsduur wijzigen | **3** Actieve besproeiing op elk moment stoppen
Door op de (☑)-toets te drukken, kan een handmatige besproeiing op een gewenste tijd gestart of gestopt worden (zie afb. I).

Bodemvochtigheidssensor → (afb. D en H):

Na aansluiting van een bodemvochtigheidssensor verschijnt de tekst "Sensor" – dit kan tot wel 1 min. duren.

Wanneer de bodem voldoende vochtig is, wordt een besproeiing onderbroken of de activering van een tijdschema verhinderd. De handmatige besproeiing is daarvan onafhankelijk gegeven.



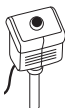
Bodemvochtigheidssensor, art. 1867 (als optie verkrijgbaar)

1 Sensor aansluiten

Er moet dan een schakelpunt bepaald worden. Dat is de vochtigheid van de bodem, vanaf wanneer een besproeiing met tijdregeling niet wordt uitgevoerd (zie gebruiksaanwijzing GARDENA bodemvochtigheidssensor).

Er zijn 3 niveaus mogelijk.

- Bij de gewone werking wordt het actuele gemeten niveau altijd weergegeven.
- Het schakelpunt vanaf wanneer de sensor vocht meldt en niet besproeid wordt, wordt door het aantal niveaus geselecteerd.
- 0 punten bij leembodems
→ Sensorreactie bij eerder droge bodem.
- 3 punten bij zanderige bodem
→ Sensorreactie bij erg natte bodem.



Bodemvochtigheidssensor, art. 1188 (als optie verkrijgbaar, model tot 2020)

Via de schakelpuntregelaar op de bodemvochtigheidssensor wordt de vochtigheid van de grond ingesteld, vanaf wanneer een besproeiing volgens tijdschema niet wordt uitgevoerd (zie gebruiksaanwijzing GARDENA bodemvochtigheidssensor).

5. ONDERHOUD → (afb. E)

6. OPBERGEN



Buitenbedrijfstelling:

- Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.
- Om de accu te ontzien, dient deze te worden verwijderd (afb. B).
- Bewaar de besturingsmodule en de ventieleenheid op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.



Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.

Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!




Voer het product via uw plaatselijke recycling-verzamelpunt af.

Accu afvoeren:

- Lever de lege accu in bij het verkooppunt of breng deze naar een gemeentelijk inzamelpunt. Voer de accu alleen af wanneer deze leeg is.



7. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen displayweergave	Accu is verkeerd geplaatst.	→ Let op de polariteit (+/-).
	Accu is helemaal leeg.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Temperatuur op het display is hoger dan 70 °C.	→ De weergave verschijnt nadat de temperatuur is gedaald.
Display geeft -teken weer, wanneer toets/draaiwiel wordt bediend	Toetsen werden geblokkeerd.	→ Druk op de  -toets gedurende 3 seconden.
Handmatige besproeiing via de -functie is niet mogelijk	Accu leeg wordt continu weergegeven.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Waterkraan zit dicht.	→ Open de waterkraan.
	Besturingsmodule is niet opgestoken.	→ Steek de besturingsmodule op de behuizing.
	Minimumdruk 0,5 bar niet aanwezig.	→ Zorg voor een min. druk van 0,5 bar.
Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)	Programma-invoer/-wijziging tijdens of kort vóór de startimpuls.	→ Voer de programma-invoer/-wijziging buiten de geprogrammeerde starttijden uit.
	Ventiel werd eerder handmatig geopend.	→ Voorkom eventuele programma-overlappen.
	Waterkraan zit dicht.	→ Open de waterkraan.
	Bodemvochtigheidssensor meldt vochtig.	→ Controleer de instelling/standplaats van de bodemvochtigheidssensor bij droogte.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)	Besturingsmodule is niet opgestoken.	→ Steek de besturingsmodule op de behuizing.
	Accu leeg wordt continu weergegeven.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)-accu.
	Minimumdruk 0,5 bar niet aanwezig.	→ Zorg voor een min. druk van 0,5 bar.
Besproeiingsbesturing sluit niet	Minimale afnamehoeveelheid is minder dan 20 liter/uur.	→ Sluit meer druppelaars aan.
	Ventiel vuil.	→ Doorspoelen in tegenovergestelde richting van de normale doorstroming.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Besproeiingsbesturing	Waarde / Eenheid	Besproeiingsbesturing	Waarde / Eenheid
Min./max. gebruiksdruk	0,5 bar/12 bar	Programmagestuurde besproeiingen per week	max. 42
Gebruikstemperatuurbereik	5 °C tot 50 °C	Besproeiingsduur	1 sec. – 99 min. 59 sec.
Doorstroomvloeistof	Helder zoet water	Te gebruiken accu	1x 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61
Max. vloeistoftemperatuur	40 °C	Gebruiksduur van de accu	Ca. 1 jaar
Programmagestuurde besproeiingen per dag	6 (om de 4 uur), 4 (om de 6 uur), 3 (om de 8 uur), 2 (om de 12 uur), 1 (om de 24 uur), elke 2e dag (om de 48 uur), elke 3e dag (om de 72 uur)		

9. TOEBEHOREN

GARDENA Bodemvochtigheidssensor	art. 1867
GARDENA Diefstalbeveiliging	art.1815-00.791.00 via de GARDENA servicedienst

10. GARANTIE/SERVICE

10.1 Productregistratie:

Registreer uw product op [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

België:

<https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>

Nederland:

<https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>

Andere landen:

<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

GARDENA Bevattningsautomatik Flex

SV

Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA Bevattningsautomatik är avsedd för privat utomhusbruk i trädgårdar och köksträdgårdar för styrning av spridar- och bevattningssystem. Bevattningsautomatiken kan användas för automatisk bevattning under semestern.

FARA! GARDENA Bevattningsautomatik får inte användas för industriella ändamål eller kombineras med kemikalier, livsmedel, brandfarliga och explosiva ämnen.

1. SÄKERHET

Viktigt!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Batteri:

För funktionssäkerhetens skull får endast ett 9 V alkalibatteri (alkaline) typ IEC 6LR61 användas!

För att förhindra att bevattningsautomatiken slutar fungera genom ett svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när batterisymbolen blinkar.

Idrifttagning:

Bevattningsautomatiken får endast monteras lodrätt med överfallsmuttern uppåt för att förhin-

dra att vatten tränger in i batterifacket. Den minsta avtappningsmängden vatten för att bevattningsautomatiken garanterat ska kunna koppla om är 20 – 30 l/h. För att styra ett Micro-Drip-System behövs t. ex. minst 10 stycken 2 liters dropp-spridare.

Vid höga temperaturer (över 70 °C på displayen) kan det hända att LCD-displayen slocknar; detta påverkar inte alls programkörningen. Angivelsen visas igen på LCD-displayen när den har svalnat. Temperaturen i vattenflödet får högst vara 40 °C.

Undvik dragbelastning.

→ Dra inte i den anslutna slangen.



FARA! Om styrenheten dras bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills man sätter på styrenheten igen.



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



FARA! Kvävningss fara!


Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningss fara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

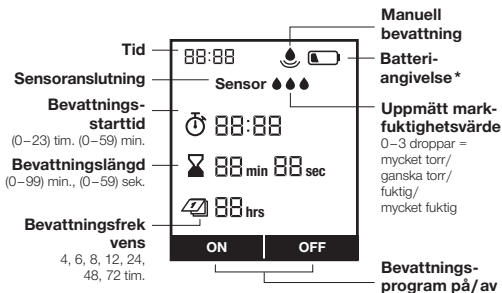
2. IDRIFTTAGNING → (bild A–D)

Här finns en video om idrifttagning och inställning:



3. FUNKTION → (bild F)

Inställningarna kan göras med borttagen styrdel. Genom att vrida på den yttre ratten går det ändra inställningarna eller gå till nästa inställning. Genom att trycka på -knappen, bekräftar du respektive inmatning. Hålls knappen intryckt minst 3 sek. låser eller låser man upp displayen.



*  max. 1 år

 min. 4 veckor

 max. 4 veckor

30

 för svag för ny öppning

För att förhindra att bevattningen slutar fungera på grund av svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när batterisymbolen blinkar.

4. INSTÄLLNING → (bild G-I)

Bild G: 1 Ställ in klocka (tim.) | **2** Ställ in klocka (min.) | **3** Välj tidsschema | **4** Bekräfta tidsschema

Tänk på att vid start i passerad tid och frekvens på 4, 6, 8, 12 tim. anpassas starttiden automatiskt efter inmatningen.

Bevattningsstips: Korta bevattningscykler är perfekta tillsammans med ett droppbevattningsssystem för krukväxter, vilka behöver små vattenmängder ofta. Med ON/OFF kan det sparade tidsschemat aktiveras eller avaktiveras för bevattningen.

Bild I: 1 Aktiv bevattning | **2** Ändra bevattningslängd | **3** Stoppa aktiv bevattning när som helst

Genom att trycka på -knappen går det att starta eller stoppa en manuell bevattning på en önskad tid (se bild I).

Fuktighetssensor → (bild D och H):

När en fuktighetssensor har anslutits visas texten "Sensor" – detta kan ta upp till 1 min.

Är markfuktigheten tillräcklig avbryts en bevattning eller förhindras att ett tidsschema aktiveras. Den manuella bevattningen fungerar oberoende av detta.



Fuktighetssensor, art. 1867 (finns som tillval)

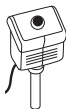
1 ansluta sensor

En kopplingspunkt måste då bestämmas. Från och med den här markfuktigheten utförs inte

någon tidsstyrd bevattning (se bruksanvisning GARDENA fuktighetssensor).

Det går att välja 3 steg.

- Vid gängse användning visas alltid det just uppmätta steget.
- Från och med den kopplingspunkt som sensorn inte meddelar fuktigt och bevattningen då inte väljs via antalet steg.
- 0 punkter vid lerjordn
→ Sensorreaktion vid mer torr jord.
- 3 punkter vid sandjord
→ Sensorreaktion vid mycket blöt jord.



**Fuktighetssensor, art. 1188
(finns som tillval, modell t. o. m. 2020)**

Med reglaget för kopplingspunkt på fuktighetssensorn ställs den markfuktighet in från och med vilken en bevattning inte utförs enligt tidsschemat (se bruksanvisningen för GARDENA fuktighetssensor).

5. UNDERHÅLL → (bild E)

6. LAGRING



Urdrifttagning:

- Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.
- För att skona batteriet, är det bättre att ta ut det (bild B).
- Förvara styrenheten och ventilenheten på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.



Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)
Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.




VIKTIGT!

Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering av batteriet:

- Lämna tillbaka det uttjänta batteriet till ett försäljningsställe eller avfallshandtera det via den kommunala avfallsstationen.
- Batteriet får endast avfallshandteras när det är urladdat.

7. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen displayangivelse	Batteriet är fel isatt.	→ Tänk på polernas placering (+/-).
	Batteriet är helt tomt.	→ Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri.
	Temperaturen på displayen är högre än 70 °C	→ Angivelsen visas efter temperatursänkning.
Displayen visar - , när man använder knappen/ratten	Knapparna har spärrats.	→ Tryck på  -knappen för 3 sekunder.
Manuell bevattning med -funktionen är inte möjligt	Tomt batteri visas konstant.	→ Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri.
	Vattenkranen är stängd.	→ Öppna vattenkranen.
	Styrenheten är inte isatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
	Minimitryck på 0,5 bar saknas.	→ Säkerställ minst 0,5 bar.
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)	Programinmatning/ -ändring under eller strax innan startimpulsen.	→ Gör programinmatningen-/ändringen utanför de programmerade starttiderna.
	Ventilen har tidigare öppnats manuellt.	→ Undvik att programmen eventuellt överlappar varandra.
	Vattenkranen är stängd.	→ Öppna vattenkranen.
	Fuktighetssensorn signalerar fuktigt.	→ Kontrollera inställningen/placeringen för fuktighetssensorn när det är torrt.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)	Styrenheten är inte isatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
	Tomt batteri visas konstant.	→ Sätt in ett nytt (alkaline)-batteri.
	Minimitryck på 0,5 bar saknas.	→ Säkerställ minst 0,5 bar.
Bevattningsautomatiken stängs inte	Minimiavtappningsmängd är under 20 l/h.	→ Anslut fler spridare.
	Ventil smutsig.	→ Spola igenom i motsatt riktning till det normala flödet.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

Bevattningsautomatik	Värde /Enhet
Min./max. drifttryck	0,5 bar/12 bar
Intervall driftstemperatur	5 °C till 50 °C
Flödesmedium	Klart sötvatten
Max. medietemperatur	40 °C
Programstyrda bevattningar per dag	6 (var 4:e tim.), 4 (var 6:e tim.), 3 (var 8:e tim.) 2 (var 12:e tim.), 1 (var 24:e tim.), varannan dag (var 48:e tim.), var 3:e dag (var 72:e tim.)

Bevattningsautomatik	Värde /Enhet
Programstyrda bevattningar per vecka	max. 42
Bevattningslängd	1 sek. – 99 min. 59 sek.
Batteri som ska användas	1 x 9 V Alkaliskt (alkaline) typ IEC 6LR61
Batteriets livslängd	ca. 1 år

9. TILLBEHÖR

GARDENA Fuktighetssensor

art. 1867

GARDENA Stöldskydd

art. 1815-00.791.00 via GARDENA Service

10. GARANTI/SERVICE

10.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

Sverige:

<https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

SV

GARDENA Vandingskontrol Flex

Oversættelse af den originale vejledning.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Vandingskontrol er udelukkende beregnet til styring af vandere og forskellige vandingsssystemer i private haver og kolonihaver. Vandingskontrollen kan anvendes til automatisk vanding i løbet af ferien.

FARE! GARDENA Vandingskontrol må ikke anvendes til industriel brug og i forbindelse med kemikalier, fødevarer, let antændelige og eksplosive stoffer.

1. SIKKERHED

Vigtigt!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Batteri:

På grund af funktionssikkerheden må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan-batteri (alkaline) af typen IEC 6LR61!

For at undgå at vandingskontrollen under længere tids fravær går i stå pga. et svagt batteri, skal batteriet udskiftes, når batteri-symbolet blinker.


Idriftsættelse:

Vandingskontrollen må kun monteres lodret med omløbermøtrikken opad, for at undgå at der løber vand ind i batterirummet. Den mindste vand-


mængde for en sikker koblingsfunktion af vandringskontrollen udgør 20 – 30 l/h. F. eks. til styring af Micro-Drip-systemet kræves der min. 10 stk. 2-liters dryphoveder.

Ved høje temperaturer (over 70 °C på displayet) kan det forekomme, at LCD-visningen slukker; det påvirker dog ikke programforløbet. Efter afkølingen vises LCD-visningen igen. Temperaturen på det vand, der løber igennem, må maks. være 40 °C.

Undgå trækbelastninger.
→ Træk ikke i den tilsluttede slange.

 **BEMÆRK!** Når styreventilen trækkes af ved åbnet ventil, forbliver ventilen åben, indtil styreventilen sættes på igen.

 **FARE! Hjertestop!**
Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

 **FARE! Fare for kvælning!**
Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.


da

2. IDRIFTSÆTTELSE → (fig. A–D)

Du finder en video til ibrugtagning og indstilling her:



3. FUNKTION → (fig. F)

Indstillingen kan foretages med aftaget betjeningsdel. Ved at dreje det yderste hjul kan du ændre indstillingerne eller springe til næste indstilling. Ved at trykke på -tasten bekræfter du den pågældende indtastning. Holder du tasten i mindst 3 sek. spærres eller frigøres displayet.

4. INDSTILLING → (fig. G-I)


Fig. G: 1 Indstil ur (time) | **2** Indstil ur (min.) | **3** Vælg tidsplan | **4** Bekræft tidsplan

OBS: Ved start i datiden og frekvens på 4, 6, 8, 12 timer tilpasses starttiden automatisk efter indtastningen.

Vandingstip: Korte vandingscyklusser er ideelle i forbindelse med et drypvandingsystem til pottplanter, som har brug for små vandmængder med korte intervaller.

ON/OFF giver mulighed for at aktivere eller deaktivere den gemte tidsplan for vandingen.

Fig. I: 1 Aktiv vanding | **2** Ændr vandingsvarighed | **3** Stop aktiv vanding på et vilkårligt tidspunkt

Ved at aktivere -tasten kan du starte eller stoppe en manuel vanding på et ønsket tidspunkt (se fig. I).

Fugtighedssensor → (Fig. D et H):

Efter tilslutningen af en fugtighedssensor vises teksten „Sensor“ – det kan tage op til 1 min.

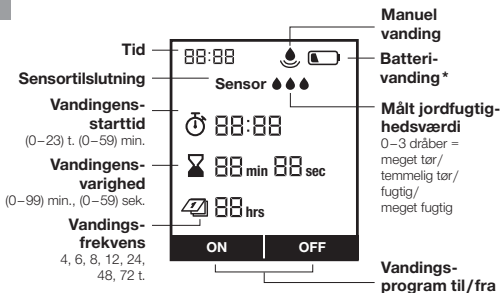
Ved tilstrækkelig jordfugtighed afbrydes en vanding eller aktiveringen af en tidsplan forhindres. Den manuelle vanding eksisterer uafhængigt heraf.




Fugtighedssensor, varenr. 1867 (fås som ekstra udstyr)

1 Tilslut sensor

Et koblingspunkt skal herefter fastlægges. Det er den jordfugtighed, fra hvilken der ikke udfø-

da



- *  maks. 1 år
 min. 4 uger
 maks. 4 uger

 for svagt til ny åbning

For at forhindre et svigt i vandingen på grund af et svagt batteri ved længere tids fravær, skal du udskifte batteriet, når batteri-symbolet blinker.

res en tidsstyret vanding (se brugsvejledningen GARDENA fugtighedssensor).

Der kan vælges 3 trin.

- Under almindelig brug vises altid det aktuelt målte trin.
- Koblingspunktet, fra hvilket sensoren melder fugt, og der herefter ikke vandes, vælges via antallet af trin.
- 0 punkter ved lerholdigt jord
→ Sensorreaktion ved tør jord.
- 3 punkter ved sandholdigt jord
→ Sensorreaktion ved meget våd jord.



Fugtighedssensor, varenr. 1188 (fås som ekstra udstyr, model til 2020)

Koblingspunktregulatoren på fugtigheds-sensoren giver mulighed for at indstille den jordfugtighed, fra hvilken en vanding ikke udføres efter tidsplanen (se brugsvejledningen GARDENA fugtighedssensor).

5. VEDLIGEHOLDELSE → (fig. E)

6. OPBEVARING



Afbrydelse af brugen:

- Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- For at skåne batteriet bør dette tages ud (fig. B).
- Opbevar styredelen og ventilenheden på et tørt, lukket og frostsikkert sted.



Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.





VIGTIGT!

Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

Bortskaffelse af batteriet:

- Bring de brugte batterier tilbage til forretningen eller til en miljøstation.
- Bortskaf kun afladede batterier.

7. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen display-visning	Batteriet er sat forkert i.	→ Overhold polariteten (+/-).
	Batteriet er helt tomt.	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Temperaturen på displayet er højere end 70 °C.	→ Indikatoren vises efter temperatursænkning.
Display viser -, når tast/drejhjul aktiveres	Tasterne blev spærret.	→ Tryk på  -tasten i 3 sekunder.
Manuel vanding ved hjælp af -funktionen er ikke mulig	Batteri tomt vises hele tiden.	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn vandhanen.
	Styredel er ikke sat på.	→ Sæt styredelen på huset.
	Minimumtryk 0,5 bar ikke til stede.	→ Sørg for at sikre min. 0,5 bar.
Vandingsprogrammet udføres ikke (ingen vanding)	Programindtastning/-ændring under eller kort før startimpulsen.	→ Foretag programindtastningen/-ændringen uden for de programmerede starttider.
	Ventilen blev åbnet manuelt inden.	→ Undgå eventuelle programoverlapingeringer.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn vandhanen.
	Fugtighedssensoren melder fugt.	→ Kontrollér fugtighedssensorens indstilling/placering ved tørhed.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandingsprogrammet udføres ikke (ingen vanding)	Styredel er ikke sat på.	→ Sæt styredelen på huset.
	Batteri tomt vises hele tiden.	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Minimumtryk 0,5 bar ikke til stede.	→ Sørg for at sikre min. 0,5 bar.
Vandingskontrol lukker ikke	Mindste vandmængde er under 20 l/t.	→ Tilslut flere dryphoveder.
	Ventil tilsmudset.	→ Gennemskylning i modsatte retning af det normale flow.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Vandingskontrol	Værdi / Enhed
Min./maks. driftstryk	0,5 bar/12 bar
Driftstemperaturområde	5 °C til 50 °C
Flowvæske	Klart drikkevand
Maks. væsketemperatur	40 °C
Programstyrede vandinger per dag	6 (hver 4. time), 4 (hver 6. time), 3 (hver 8. time), 2 (hver 12. time.), 1 (hver 24. time), hver 2. dag (hver 48. time), hver 3. dag (hver 72. time)

Vandingskontrol	Værdi / Enhed
Programstyrede vandinger per uge	maks. 42
Vandingens varighed	1 sek. – 99 min. 59 sek.
Batteri, der skal anvendes	1 x 9 V Alkali-mangan (Alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid	ca. 1 år

9. TILBEHØR

GARDENA Fugtighedssensor

Varenr. 1867

GARDENA Tyverisikring

Varenr. 1815-00.791.00 hos GARDENA Service

10. GARANTI/SERVICE

10.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på gardena.com/registration.

10.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

Danmark:

<https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>

Island:

<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

da

Unità di controllo per irrigazione GARDENA Flex

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso:

L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA è progettata per un utilizzo privato esclusivamente esterno in giardini domestici e orti per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione. L'unità di controllo per irrigazione può essere utilizzata per irrigare in modo automatico durante le vacanze.

PERICOLO! L'Unità di controllo per irrigazione GARDENA non può essere utilizzata a livello industriale e con prodotti chimici, generi alimentari ovvero materiali esplosivi o facilmente infiammabili.

1. SICUREZZA

Importante!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Batteria:

Per motivi di sicurezza del funzionamento può essere utilizzata solo una batteria

alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61!

Per evitare un mancato funzionamento dell'unità di controllo per irrigazione in caso di assenza prolungata, ad esempio, a causa di una batteria troppo debole, è necessario cambiare la batteria

non appena incomincia a lampeggiare il simbolo della batteria.

Messa in uso:

L'unità di controllo per irrigazione può essere montata solamente in modo verticale con il dado a risvolto verso l'alto per evitare la penetrazione dell'acqua nello scomparto per le batterie. Il flusso minimo di acqua che garantisce la sicura attivazione dell'unità di controllo per irrigazione è pari a 20 – 30 l/h. Per il controllo del Micro-Drip-System sono necessari, ad es., almeno 10 gocciolatori da 2 litri.

A temperature elevate (superiori a 70°C sul display) può verificarsi che la visualizzazione a display LCD scompaia; ciò non ha ripercussioni di alcun tipo sullo svolgimento del programma. Dopo il raffreddamento la visualizzazione a display LCD compare di nuovo. La temperatura dell'acqua che scorre può essere pari a max. 40 °C. Evitare carichi di trazione.

→ Non tirare il tubo collegato.



ATTENZIONE! Se il modulo di comando viene tolto a valvola aperta, la valvola rimane aperta finché il modulo di comando non viene reinserito.



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

it

2. MESSA IN USO → (fig. A–D)

Un video per la messa in uso e l'impostazione è reperibile qui:



3. FUNZIONE → (fig. F)

L'impostazione può essere effettuata con elemento di comando tolt. Ruotando la rotella esterna, si possono modificare le impostazioni ovvero si può passare all'impostazione successiva. Premendo il tasto (✓) si conferma la relativa immissione. Tenendo il tasto premuto per almeno 3 secondi, il display si blocca o sblocca.

4. IMPOSTAZIONE → (fig. G-I)

Fig. G: 1 Impostare ora (h) | **2** Impostare ora (min) | **3** Impostare programma temporale | **4** Confermare programma temporale

Attenzione: con avvio nel passato e frequenza di 4, 6, 8, 12 ore l'ora di inizio si adegua automaticamente in base all'immissione. Consiglio per l'irrigazione: brevi cicli di irrigazione sono ideali con riferimento a un sistema di irrigazione a goccia per piante in vaso che necessitano di modesti quantitativi di acqua a brevi intervalli di tempo. Con ON/OFF è possibile attivare o disattivare il programma temporale memorizzato per l'irrigazione.

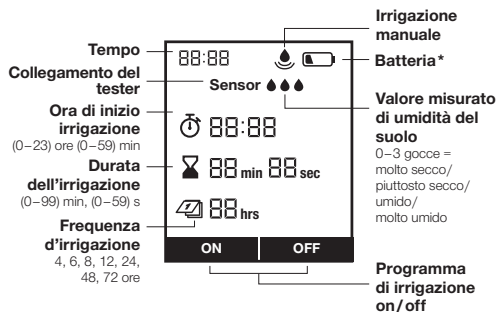
Fig. I: 1 Irrigazione attiva | **2** Modificare la durata dell'irrigazione | **3** Arrestare in qualsiasi momento l'irrigazione attiva

Attivando il tasto (☰) si può avviare o arrestare un'irrigazione manuale nel momento desiderato (v. fig. I).

Tester di umidità → (fig. D e H):

Dopo aver collegato un tester di umidità appare il testo "Tester", che può durare fino a 1 min. In caso di umidità sufficiente del terreno un'irrigazione viene interrotta o viene evitata l'attivazione di un programma temporale. L'irrigazione manuale è data indipendentemente da ciò.

it



- * max. 1 anno troppo debole per apertura ripetuta
- min. 4 settimane
- max. 4 settimane
- Per evitare un mancato funzionamento dell'irrigazione in caso di assenza prolungata a causa di batteria scarica, cambiare la batteria non appena il simbolo della batteria lampeggia.



Tester di umidità, art. 1867 (disponibile come optional)

1 Collegamento del tester

Occorre quindi definire un punto di commutazione. Si tratta dell'umidità del suolo a partire dalla quale un'irrigazione temporizzata non viene eseguita (vedi istruzioni per l'uso del tester di umidità GARDENA).

Si possono selezionare 3 livelli.

- Nel funzionamento normale viene visualizzato in qualsiasi momento il livello attuale di volta in volta misurato.
- Il punto di commutazione a partire dal quale il sensore segnala la presenza di umidità e quindi non si procede all'irrigazione viene selezionato tramite il numero di livelli.
- 0 punti in caso di terreno argilloso
→ reazione del tester in caso di terreno piuttosto asciutto.
- 3 punti in caso di terreno sabbioso
→ reazione del tester in caso di terreno molto umido.



Tester di umidità, art. 1188 (disponibile come optional, modello fino al 2020)

Tramite il regolatore del punto di commutazione sul tester di umidità viene impostata l'umidità del suolo a partire dalla quale un'irrigazione prevista nel programma temporale non viene eseguita (vedi istruzioni per l'uso del tester di umidità GARDENA).

5. MANUTENZIONE → (fig. E)

6. CONSERVAZIONE



Messa fuori servizio:

- Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.
- Per risparmiare la batteria, si raccomanda di estrarla (fig. B).
- Conservare il modulo di comando e l'unità ventole in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.



Smaltimento: (ai sensi della direttiva 2012/19/UE/ S.I. 2013 No. 3113)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.




Smaltimento della batteria:

→ Restituire la batteria esausta a un punto vendita ovvero smaltirla tramite i centri di raccolta comunali.


Smaltire la batteria solo quando scarica.



7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione a display	La batteria è inserita in modo errato.	→ Prestare attenzione alla polarità (+/-).
	La batteria è completamente scarica.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	La temperatura sul display è superiore a 70°C.	→ La visualizzazione appare dopo l'abbassamento della temperatura.
Il display indica  quando il tasto/la manopola viene azionata	I tasti sono stati bloccati.	→ Premere il tasto  per 3 secondi.
L'irrigazione manuale tramite la funzione  non è possibile	La batteria scarica viene continuamente indicata.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
	Pressione minima di 0,5 bar assente.	→ Garantire almeno 0,5 bar.
Il programma di irrigazione non viene eseguito (non viene irrigato)	Immissione/modifica del programma durante o poco dopo l'impulso di inizio.	→ Effettuare l'immissione/la modifica del programma al di fuori delle ore di inizio programmate.
	La valvola è stata precedentemente aperta manualmente.	→ Evitare eventuali sovrapposizioni dei programmi.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il tester di umidità segnala umido.	→ Se secco, verificare l'impostazione/posizione del tester di umidità.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il programma di irrigazione non viene eseguito (non viene irrigato)	Il modulo di comando non è innestato.	→ Innestare il modulo di comando sulla custodia.
	La batteria scarica viene continuamente indicata.	→ Inserire una nuova batteria (alcalina).
	Pressione minima di 0,5 bar assente.	→ Garantire almeno 0,5 bar.
L'unità di controllo per irrigazione non si chiude	Il flusso minimo inferiore è di 20 l/h.	→ Collegare più gocciolatori.
	Valvola sporca.	→ Sciacquare in direzione contraria rispetto al flusso normale.

 **NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**



8. DATI TECNICI

Unità di controllo per irrigazione	Valore /Unità	Unità di controllo per irrigazione	Valore /Unità
Pressione di esercizio min./max.	0,5 bar/12 bar	Irrigazioni programmate alla settimana	max. 42
Campo di temperature di esercizio	da 5 °C a 50 °C	Durata dell'irrigazione	1 s – 99 min 59 s
Liquido di passaggio	Acqua dolce chiara	Batteria da utilizzare	1 x alcalino-manganese da 9 V (alcalina) del tipo IEC 6LR61
Temperatura del liquido max.	40 °C	Durata d'esercizio della batteria	circa 1 anno
Irrigazioni programmate al giorno	6 (ogni 4 ore), 4 (ogni 6 ore), 3 (ogni 8 ore), 2 (ogni 12 ore), 1 (ogni 24 ore), ogni 2 giorni (ogni 48 ore), ogni 3 giorni (ogni 72 ore)		

it

9. ACCESSORI

Tester di umidità GARDENA art. 1867

Antifurto GARDENA art. 1815-00.791.00 disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA

50

10. GARANZIA/ASSISTENZA

10.1 Registrazione del prodotto:

Registrare il prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

Italia:

<https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>

Svizzera:

<https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>



Control de riego Flex GARDENA

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

El Control de riego GARDENA está concebido para el uso particular en jardines domésticos y de aficionados. Únicamente puede utilizarse en exteriores, con la finalidad de controlar aspersores y sistemas de riego. El control de riego puede utilizarse para regar automáticamente durante ausencias por vacaciones.

¡PELIGRO! El Control de riego GARDENA no debe destinarse a aplicaciones industriales ni emplearse en combinación con productos químicos o alimenticios, ni tampoco con sustancias inflamables o explosivas.

es

1. SEGURIDAD

¡Importante!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Pila:

Por motivos de seguridad funcional, solo puede utilizarse una pila alcalina de manganeso de 9 V (tipo IEC 6LR61).

Para evitar fallos del control de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila parpadea.

Puesta en servicio:

Es imprescindible montar el control de riego en posición vertical con la tuerca racor hacia arriba,

para evitar que entre agua en el compartimento de la pila. El caudal mínimo de suministro de agua necesario para garantizar una conmutación segura del control de riego es de 20 – 30 l/h. Por ejemplo, para controlar el sistema Micro Drip se requieren al menos 10 goteros de 2 litros.

Es posible que se apague la indicación LCD si la temperatura es muy elevada (el display sobrepasa los 70 °C); esto no tiene ninguna repercusión sobre el transcurso del programa. La indicación LCD volverá a aparecer cuando haya descendido la temperatura.

La temperatura del agua de paso no debe superar los 40 °C.

Evite esfuerzos de tracción.

→ No tire de la manguera cuando esté conectada.



¡ATENCIÓN! Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, la válvula

permanecerá abierta hasta que vuelva a colocarse la unidad de control.



¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

ES

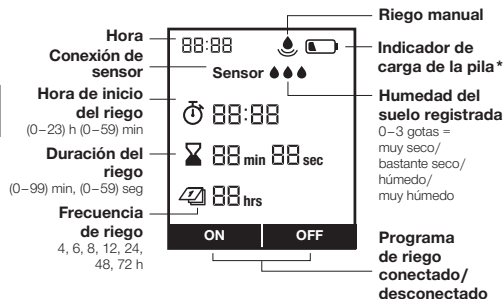
2. PUESTA EN SERVICIO → (fig. A–D)

Aquí encontrará un vídeo que indica cómo poner en marcha y ajustar el sistema:



3. FUNCIONAMIENTO → (fig. F)

Se puede efectuar el ajuste con la unidad de mando extraída. Girando la rueda externa puede modificar los ajustes o pasar al siguiente ajuste. Pulsando la tecla (✓) confirmará el ajuste introducido. Para bloquear o desbloquear el display, mantenga la tecla apretada durante 3 segundos como mínimo.



* máx. 1 año

mín. 4 semanas

máx. 4 semanas

carga insuficiente para volver a abrir

Para evitar fallos del riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila parpadea.

4. AJUSTE → (fig. G-I)

Fig. G: 1 Ajustar la hora | **2** Ajustar la hora (min) |

3 Seleccionar el horario | **4** Confirmar el horario

A tener en cuenta: si el inicio es anterior y a una frecuencia de 4, 6, 8, 12 h, la hora de inicio se adaptará automáticamente tras la introducción. Recomendación para el riego: los ciclos cortos de riego resultan idóneos para sistemas de riego por goteo para plantas en macetas, que solo requieren pequeñas cantidades de agua pero en intervalos breves.

Con ON/OFF puede activarse y desactivarse el horario de riego ajustado.

Fig. I: 1 Riego activo | **2** Cambiar la duración del riego |

3 Detener el riego activo a cualquier hora

Accionando la tecla (☰) puede iniciarse o detenerse el riego manual a una hora determinada (ver fig. I).

Sensor de humedad → (fig. D y H):

Tras conectar un sensor de humedad aparece la palabra "Sensor", y permanece en pantalla hasta 1 min.

Si el suelo está suficientemente húmedo se interrumpirá el riego o se inhibirá la activación del horario. El riego manual es independiente y sigue estando disponible.



Sensor de humedad, ref. 1867 (disponible opcionalmente)

1 Conectar el sensor

Se tiene que determinar un punto de conexión. Es el grado de humedad del suelo a partir del cual no se ejecutará el riego basado en horarios (ver las instrucciones de empleo del sensor de humedad GARDENA).

Pueden seleccionarse 3 niveles.

- Durante el funcionamiento normal se visualiza constantemente el nivel actual medido.
- El punto de conexión a partir del cual el sensor indica humedad e inhibe el riego se selecciona con el número de niveles.
- 0 puntos si el suelo es arcilloso
→ Reacción del sensor si el suelo está más bien seco.
- 3 puntos si el suelo es arenoso
→ Reacción del sensor si el suelo está muy húmedo.



Sensor de humedad, ref. 1188 (disponible opcionalmente, modelo anterior a 2020)

El regulador del punto de conexión del sensor de humedad permite ajustar el grado de humedad del suelo a partir del cual no se ejecutará el riego por horarios (ver las instrucciones de empleo del sensor de humedad GARDENA).

5. MANTENIMIENTO → (fig. E)

6. ALMACENAMIENTO



Puesta fuera de servicio:

- El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.
- Es aconsejable retirar la pila para una mejor conservación de la misma (fig. B).
- Guarde la unidad de control y la unidad de válvula en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.



Cómo eliminar el producto usado: (según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.




¡IMPORTANTE!

Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar la pila:

- Lleve la pila gastada a un punto de venta o al centro municipal de recogida de su lugar de residencia.
- Elimine únicamente pilas gastadas.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
El display no indica nada	La pila está mal colocada.	→ Tenga en cuenta la orientación de los polos (+/-).
	La pila está totalmente descargada.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	La temperatura del display es superior a 70 °C.	→ La indicación volverá a aparecer cuando baje la temperatura.
El display indica  cuando se acciona la tecla/rueda giratoria	Se han bloqueado las teclas.	→ Pulse la tecla  durante 3 segundos.
No es posible el riego manual a través de la función 	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)	Introducción/modificación del programa durante el impulso de arranque o justo antes de este.	→ Introduzca o modifique el programa fuera de las horas de inicio programadas.
	Ya se había abierto la válvula manualmente.	→ Evite coincidencias con los programas.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	El sensor de humedad indica humedad.	→ Si el suelo está seco, comprueba el ajuste/la ubicación del sensor de humedad.

Problema	Posible causa	Solución
No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
El control de riego no cierra	El caudal mínimo es inferior a 20 l/h.	→ Conecte más goteros.
	La válvula está sucia.	→ Enjuáguela en sentido inverso al del flujo normal.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. DATOS TÉCNICOS

Control de riego	Valor /Unidad
Presión de trabajo mín./máx.	0,5 bares/ 12 bares
Rango de temperaturas de servicio	de 5 °C a 50 °C
Líquido de paso	Agua dulce limpia
Temperatura máx. del líquido	40 °C
Riegos por programa al día	6 (cada 4 h), 4 (cada 6 h), 3 (cada 8 h), 2 (cada 12 h), 1 (cada 24 h), cada 2 días (cada 48 h), cada 3 días (cada 72 h)

Control de riego	Valor /Unidad
Riegos por programa a la semana	máx. 42
Duración del riego	1 seg – 99 min 59 seg
Pila requerida	1 de 9 V alcalina de manganeso tipo IEC 6LR61
Tiempo de funcionamiento de la pila	aprox. 1 año

9. ACCESORIOS

Sensor de humedad GARDENA
Protección antirrobo GARDENA

ref. 1867
**ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de
atención al cliente de GARDENA**

10. GARANTÍA/SERVICIO

10.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

España:

<https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>

Otros países:

<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

es

Controlador de rega Flex da GARDENA

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

O Controlador de rega da GARDENA destina-se à jardinagem privada e de lazer, devendo ser aplicado exclusivamente no exterior para o controlo de aspersores e de sistemas de rega. O controlador de rega pode ser usado para a rega automática durante o período de férias.

PERIGO! O Controlador de rega GARDENA não se destina ao uso industrial nem deve ser usado juntamente com produtos químicos, alimentares, substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.

pt

1. SEGURANÇA

Importante!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Pilha:

Por motivos de segurança apenas deve ser usada uma pilha alcalina de manganês (alcalina) de 9 V do tipo IEC 6LR61!

Para impedir uma falha do controlador de rega devido a pilha fraca durante uma ausência prolongada, a pilha deve ser trocada quando o símbolo da pilha começar a piscar.

Colocação em funcionamento:

O controlador de rega só pode ser montado na vertical com a porca de capa para cima, para

impedir a entrada de água no compartimento da pilha. A quantidade mínima de água debitada para uma função de comutação segura do controlador de rega é de 20 – 30 l/h. Para, por exemplo, o controlo do sistema gota-a-gota (Micro-Drip) são necessárias no mín. 10 unidades de conta-gotas de 2 litros.

Com temperaturas elevadas (acima de 70 °C no visor) o visor LCD pode apagar-se; isto não tem qualquer efeito na execução do programa. O visor LCD volta a ligar depois de o controlador arrefecer. A temperatura da água corrente pode ser no máx. 40 °C.

Evitar cargas de tração.

→ Não puxar pela mangueira que está conectada.



ATENÇÃO! Se a unidade de comando for removida com a válvula aberta, esta

permanece aberta até a unidade de comando ser novamente encaixada.



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

pt

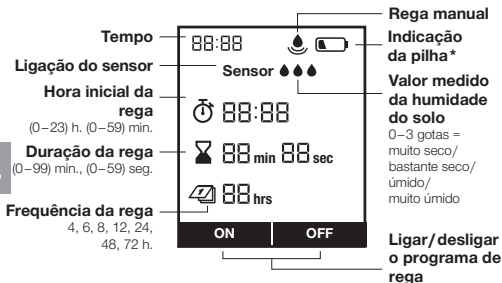
2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO → (fig. A–D)

Aqui encontra um vídeo sobre a colocação em funcionamento e configuração:



3. FUNCIONAMENTO → (fig. F)

A configuração pode efetuar-se com o dispositivo de comando retirado. Ao girar a roda exterior pode alterar as definições ou passar a próxima definição. Ao premir a tecla (✓) confirma a introdução correspondente. Manter a tecla premida durante, pelo menos, 3 seg. bloqueia ou desbloqueia o visor.



* máx. 1 ano

demasiado fraca para nova abertura

mín. 4 semanas

Para impedir uma falha de rega devido a pilha fraca durante uma ausência prolongada, trocar a pilha quando o símbolo da pilha começar a piscar.

máx. 4 semanas

62

4. CONFIGURAÇÃO → (fig. G-I)

Fig. G: 1 Acertar hora (h.) | 2 Acertar hora (min.) | 3 Selecionar horário | 4 Confirmar horário

Tenha em atenção: no arranque no passado e frequência de 4, 6, 8, 12 horas, a hora inicial é adaptada automaticamente conforme a introdução.

Dica sobre rega: pequenos ciclos de rega juntamente com um sistema de rega gota-a-gota são ideais para plantas em vaso, que necessitem de pequenas quantidades de água em intervalos curtos. Com ON/OFF pode ativar ou desativar o horário guardado para a rega.

Fig. I: 1 Rega ativa | 2 Alterar duração da rega | 3 Parar rega ativa a qualquer momento

Ao premir a tecla (☑) pode iniciar ou parar uma rega manual a uma determinada hora (v. fig. I).

Sensor de humidade no solo → (fig. D e H):

Após a ligação de um sensor de humidade no solo surge o texto “Sensor” – isto pode demorar até 1 min.

No caso de o solo ter humidade suficiente, a rega é interrompida ou a ativação de um horário é anulada. A rega manual é independente desse facto.



Sensor de humidade no solo, n.º ref. 1867 (disponível como opção)

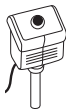
1 Ligar o sensor

Tem de ser definido um ponto de comutação. É a humidade do solo a partir da qual

não é executada uma rega temporizada (consultar o manual de instruções do sensor de humidade no solo GARDENA).

Estão disponíveis 3 níveis de seleção.

- No funcionamento normal o nível medido atualmente é indicado a qualquer momento.
- O ponto de comutação, a partir do qual o sensor comunica humidade e em seguida impede a rega, é selecionado através do número de níveis.
- 0 pontos em solo argiloso
 - Reação do sensor com solo mais seco.
- 3 pontos em solo arenoso
 - Reação do sensor em solo muito húmido.



Sensor de humidade no solo, n.º ref. 1188 (disponível como opção, modelo até 2020)

O regulador do ponto de comutação no sensor de humidade no solo permite definir a humidade do solo, a partir da qual não é executada uma rega de acordo com o horário (consultar o manual de instruções do sensor de humidade no solo GARDENA).

5. MANUTENÇÃO → (fig. E)

6. ARMAZENAMENTO



Colocação fora de serviço:

- O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.
- Para poupar a pilha, este deve ser removida (fig. B).
- Guarde a unidade de comando e a unidade da válvula num local seco, fechado e protegido do gelo.



Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.




IMPORTANTE!

Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da pilha:

- A pilha gasta deve ser entregue num dos pontos de venda ou eliminada nos serviços de eliminação municipais.
- Eliminar a pilha apenas no estado descarregado.

7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Visor sem indicação	Pilha está mal colocada.	→ Respeite a polaridade (+/-).
	Pilha está carregada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	Temperatura no visor é superior a 70 °C.	→ A indicação surge após uma descida da temperatura.
O visor mostra  quando a tecla/roda é acionada	As teclas foram bloqueadas.	→ Prima a tecla  durante 3 segundos.
Não é possível uma rega manual com a função 	A pilha gasta é constantemente indicada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	A unidade de comando não está encaixada.	→ Encaixe a unidade de comando na caixa.
	Pressão mínima de 0,5 bar não existente.	→ Garantir no mín. 0,5 bar.
O programa de rega não é executado (sem rega)	Inserção/alteração do programa durante ou pouco antes do impulso inicial.	→ Execute a inserção/alteração do programa fora das horas iniciais programadas.
	A válvula foi aberta manualmente antes.	→ Evite eventuais sobreposições de programas.
	A torneira da água está fechada.	→ Abra a torneira da água.
	Sensor de humidade no solo assinala humidade.	→ Em caso de seca, verifique a configuração/local de instalação do sensor de humidade no solo.

Problema	Causa possível	Resolução
O programa de rega não é executado (sem rega)	A unidade de comando não está encaixada.	→ Enchaixe a unidade de comando na caixa.
	A pilha gasta é constantemente indicada.	→ Insira uma nova pilha (alcalina).
	Pressão mínima de 0,5 bar não existente.	→ Garantir no mín. 0,5 bar.
O controlador de rega não fecha	Quantidade mínima de água recebida é inferior a 20 l/h.	→ Conecte mais aspersores.
	Válvula suja.	→ Lavagem no sentido contrário do fluxo normal.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. DADOS TÉCNICOS

Controlador de rega	Valor /Unidade
Pressão mín./máx. de funcionamento	0,5 bar/12 bar
Intervalo da temperatura de serviço	5 °C a 50 °C
Fluído do processo	Água doce limpa
Temperatura máx. do líquido	40 °C
Regas comandadas por programa por dia	6 (todas as 4 h.), 4 (todas as 6 h.), 3 (todas as 8 h.), 2 (todas as 12 h.), 1 (todas as 24 h.), todos os 2 dias (todas as 48 h.), todos os 3 dias (todas as 72 h.)

Controlador de rega	Valor /Unidade
Regas comandadas por programa por semana	máx. 42
Duração da rega	1 seg. – 99 min. 59 seg.
Pilha a utilizar	1 x alcalina de manganês (alcalina) de 9 V de tipo IEC 6LR61
Tempo de funcionamento da pilha	aprox. 1 ano

pt

9. ACESSÓRIOS

Sensor de humidade no solo GARDENA n.º ref. 1867

Segurança contra roubo GARDENA n.º ref. 1815-00.791.00 no serviço de assistência GARDENA

66

10. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

10.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

Portugal:

<https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>

Outros países:

<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

GARDENA Flex Öntözésvezérlés

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalab-
bak, továbbá olyan személyek, akik nem
ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy
szellemi fogyatékosággal rendelkező emberek
a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy
irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy
a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a ter-
méssel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt,
beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása
alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Öntözésvezérlés, amelyet házi- és
hobbikertekben, kizárólag a szabadban történő
használatra terveztük, esőztetők és öntözőrend-
szerek vezérlésére alkalmas. Az öntözésvezérlés
a nyaralás időtartama alatt automatikus öntözési
feladatok ellátására fogható be.

**VESZÉLY! A GARDENA Öntözésvezérlést nem
szabad ipari célra, valamint vegyszerekkel,
élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó
anyagokkal együtt használni.**

1. BIZTONSÁG

hu

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és
őrizze meg gondosan, hogy később is fellapoz-
hassa.

Elem:

**A működés biztonsága érdekében csak
IEC 6LR61 típusú, 9 V-os (lúgos) alkáli-
mangán elemet szabad használni!**

Ha az akkumulátor jelképe villogni kezd, ki kell
cserélni a lemerülő elemet, nehogy a hosszabb
távollét alatt a lemerülő félben lévő elem miatt
leálljon az öntözésvezérlés működése.

Üzembe helyezés:

Az öntözésvezérlőt csak függőleges helyzetben,
a csököttő anyával felfelé szabad felszerelni,
nehogy víz szívárogon bele az elemtartó rekesz-

be. Az öntözésvezérlés kapcsolási művelete akkor tud biztonságos módon működni, ha óránként legalább 20 – 30 liternyi vízmennyiséget ad le. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 darab, egyenként 2 literes csepegtetőre van szükség.

Nagy melegben (amikor a megjelenítő 70 °C feletti értéket mutat) előfordulhat, hogy elalszik az LCD kijelzés; ennek azonban semmilyen hatása sincs a program futására. Lehűlés után újból megjelenik az LCD kijelzés.

Az átfolyó víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-t.

A húzó igénybevételeket kerülje el.

→ Ne a csatlakoztatott tömlőnél fogva húzza odébb.



FIGYELEM! Ha nyitott szelepnél húzza ki a vezérlő egységet, a szelep mindaddig

nyitott helyzetben marad, amíg vissza nem dugja a vezérlő egységet.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Fulladásveszély!


Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

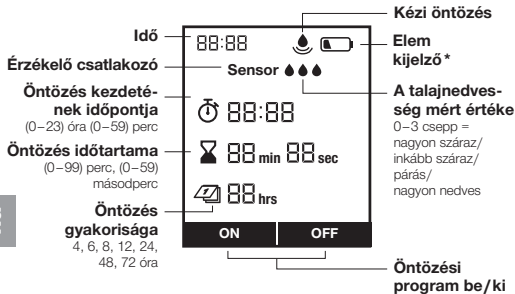
2. ÜZEMBE HELYEZÉS → (A–D. ábra)

A beüzemelés és beállítást bemutató videót itt tekintheti meg:




3. MŰKÖDÉS → (F. ábra)

A kezelő egység levétele után elvégezhető a beállítás. A beállításokat a külső kerék forgatásával lehet módosítani, ill. azzal lehet elugrani a következő beállításra. A mindenkor bevétel a -gomb megnyomásával erősíthető meg. A minimum 3 másodpercig lenyomva tartott gomb zárolja, ill. feloldja a megjelenítőt.




4. BEÁLLÍTÁS → (G–I. ábra)

G. ábra: 1 órát beállítani (óra) | 2 órát beállítani (perc) | 3 Időtervet megválasztani | 4 időtervet megerősíteni
Kérjük figyelembe venni: A múltban, és 4, 6, 8, 12 órás gyakorisággal történő elindításkor a kezdési idő automatikusan a beadott értékhez igazodik. Öntözési tanács: cserépes növények esetében, amelyek rövid időközönként kis mennyiségű vizet igényelnek, eszményi megoldás, ha rövid öntözési időszakokat és csepegtető öntöző rendszert használunk. Az öntözés mentett időtervét az ON/OFF gombbal lehet működésbe hozni, ill. működésen kívül helyezni.

I. ábra: 1 folyó öntözés | 2 öntözés időtartamát módosítani | 3 folyó öntözést bármikor leállítani
A kézi öntözést a kívánt időpontban a -gomb működtetésével lehet elindítani, ill. leállítani (lisd. a I. ábrát).

Talajnedvesség-érzékelő → (D és H. ábra):
Talajnedvesség érzékelő csatlakoztatása után az „Érzékelő” kijelzés jelenik meg – ez akár 1 percig is a kijelzőn maradhat. Kellő talajnedvesség esetén abbamarad a folyó öntözés, vagy az időterv futá – sával szemben tiltás lép hatályba. A kézi öntözés lehetősége azonban ettől függetlenül továbbra is fennáll.

- *  max. 1 év
-  min. 4 hét
-  max. 4 hét

 az újbóli megnyitáshoz túl gyenge
Ha az akkumulátor jelképe villogni kezd, ki kell cserélni az elemet, nehogy a hosszabb távollét alatt a lemerülő félben lévő elem miatt leálljon az öntözésvezérlés működése.



1187. cikk sz-ú talajnedvesség-érzékelő, (rendelésre kapható)

1 Érzékelő csatlakoztatása

Majd meg kell határozni egy kapcsolási pontot. Ez az a talajnedvességi érték, amely felett már nem fog sor kerülni idővezérelt öntözésre (lásd a GARDENA talajnedvesség érzékelő üzemeltetési útmutatóját).

3 fokozat közül lehet választani.

- rendes üzemen mindig az éppen mért fokozat jelenik meg.
- a kapcsolási pontot, amely felett az érzékelő nedves állapotot jelez, és ezért nem kerül sor öntözésre, a fokozatok számával választjuk ki.
- agyagos talajnál a pontok száma 0
→ érzékelő reakciója meglehetősen száraz talaj esetén.
- homokos talajnál a pontok száma 3
→ érzékelő reakciója igen nedves talaj esetén.



1188. cikk sz-ú talajnedvesség-érzékelő (rendelésre kapható, 2020-ig terjedő modell esetén)

A talaj nedvességtartalmát, amely felett a berendezés nem fogja elvégezni az időterv szerinti öntözést, a nedvességérzékelő kapcsolási pontjának szabályozó körén lehet beállítani (lásd a GARDENA talajnedvesség-érzékelő üzemeltetési útmutatóját).

5. KARBANTARTÁS → (E. ábra)

6. TÁROLÁS



Üzemen kívül helyezés:

- A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.
- Az elem kímélése érdekében célszerű kivenni az elemet (B ábra).
- Őrizze a vezérlő egységet és a szelep egységet száraz, zárt és fagymentes helyen.



Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint/ S.I. 2013 No. 3113)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.





FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bizza rájuk az ártalmatlanítását.

Az elem ártalmatlanítása:

- Az elhasználdott elemet vigye vissza valamelyik árusítóhelyre, vagy adja le a helyi hulladéklerakóban, ahol majd ártalmatlanítják.
- Az elemet csak kisütött állapotban ártalmatlanítsa.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Nincs képernyő kijelzés	Elem helytelenül betéve.	→ A (+/-) sarkok helyzetére figyeljen.
	Elem teljesen lemerült.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	A megjelenítőn 70 °C-nál nagyobb hőmérséklet látszik.	→ A hőmérséklet csökkenését követően megjelenik a kijelzés.
A gomb/forgatókerék működtetések a - jelenik meg a kijelzőn	A rendszer zárolta a gombokat.	→ 3 másodpercre nyomja meg a  gombot.
A Man. gombbal  nem kezdeményezhető kézi öntözés	Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házón.
	Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.	→ Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.
Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)	Programot röviddel az indító impulzus előtt vagy alatt lehet bevinni/módosítani.	→ A beprogramozott kezdési idők alatt ne vigyen be/módosítson programot.
	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje el az esetleges programátfedést.
	Vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség-érzékelő nedvességet jelez.	→ Szárazság esetén vizsgálja meg a talajnedvesség-érzékelő beállítását/elhelyezkedését.
	Vezérlő egység nincs bedugva.	→ Dugja be a vezérlő egységet a házón.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)	Az elem lemerült állapotát mindig látni lehet.	→ Rakjon be új (lúgos) elemet.
	Nincs meg a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.	→ Gondoskodjon róla, hogy meglegyen a megkívánt legkisebb, 0,5 bar-os nyomás.
Az öntözésvezérlő nem zár	A vételezett vízmennyiség a minimális érték, 20 lit./ó alatt van	→ Csatlakoztasson további csepegtetőket.
	A szelep elpiszkolódott.	→ Öblítse át a normál átfolyási iránnyal ellentétesen.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Öntözésvezérlés	Érték /Egység
Min./max. üzemi nyomás	0,5 bar/12 bar
Üzemi hőmérséklettartomány	5 °C – 50 °C
Átfolyó közeg	Tiszta édesvíz
Max. közezhőmérséklet	40 °C
Programvezérelt öntözések naponta	6 (4 óránként), 4 (6 óránként), 3 (8 óránként), 2 (12 óránként), 1 (24 óránként), minden 2. nap (48 óránként), minden 3. nap (72 óránként)

Öntözésvezérlés	Érték /Egység
Programvezérelt öntözések hetente	max. 42
Öntözési időtartam	1 mp. – 99 perc 59 mp.
Használandó elem	1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú (lúgos) alkáli-mangán
Az elem üzemideje	kb. 1 év

hu

9. TARTOZÉKOK

GARDENA Talajnedvesség-érzékelő cikksz. 1867

GARDENA Lopásvédő cikksz. 1815-00.791.00 (a GARDENA szervizben kapható)

10. GARANCIA/SZERVIZ

10.1 Termékrejisztráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

10.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

Magyarország:

<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA Flex

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και στον ερασιτεχνικό κήπο αποκλειστικά για εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και ποτιστικών συστημάτων. Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το αυτόματο πότισμα κατά την περίοδο των διακοπών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για βιομηχανικές χρήσεις και σε συνδυασμό με χημικά προϊόντα, τρόφιμα, εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σημαντικό!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Μπαταρία:

Για λόγους ασφαλείας της λειτουργίας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μία αλκαλική μπαταρία 9 V μαγγανίου (alkaline) τύπου IEC 6LR61!

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του συστήματος ελέγχου ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να αντικαθιστάτε τη μπαταρία, μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο μπαταρίας.

Θέση σε λειτουργία:


Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να εγκαθίσταται αποκλειστικά σε κατακόρυφη

θέση με το παξιμάδι ρακόρ προς τα επάνω ώστε να αποτρέπεται η εισχώρηση νερού στη θήκη των μπαταριών. Η ελάχιστη ποσότητα παροχής νερού για την ασφαλή λειτουργία ενεργοποίησης του συστήματος ελέγχου ποτίσματος είναι 20 – 30 l/h. Π. χ., για τον έλεγχο του συστήματος Micro-Drip απαιτούνται τουλάχιστον 10 στόμια στάλαξης 2 λίτρων.


Σε υψηλές θερμοκρασίες (άνω των 70 °C στη οθόνη) η οθόνη LCD μπορεί να σβήσει. Αυτό δεν επηρεάζει καθόλου την εκτέλεση του προγράμματος. Η οθόνη LCD εμφανίζεται και πάλι αφού ψυχθεί.


Η μέγιστη θερμοκρασία του παρεχόμενου νερού επιτρέπεται να είναι 40 °C.

Αποφεύγεται την καταπόνηση από εφελκυσμό.
→ Μην τραβάτε από το συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν αφαιρεθεί η οθόνη ενώ είναι ανοικτή η βαλβίδα, η βαλβίδα παρα-

μένει ανοικτή μέχρι να τοποθετηθεί και πάλι η οθόνη.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**
Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**
Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

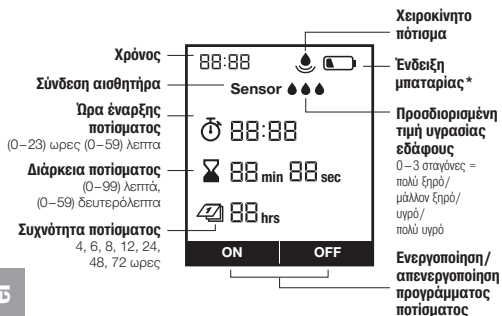
2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (Εικ. Α–D)

Εδώ θα βρείτε ένα βίντεο για τη θέση σε λειτουργία και τη ρύθμιση:



3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (Εικ. F)

Η ρύθμιση μπορεί να διεξαχθεί ενώ έχει αφαιρεθεί το χειριστήριο. Περιστρέφοντας τον εξωτερικό τροχό μπορείτε να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις ή να μεταβείτε στην επόμενη ρύθμιση. Πατώντας το πλήκτρο (✓) επιβεβαιώνετε την εκάστοτε καταχώριση. Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα δεσμεύετε ή αποδεσμεύετε την οθόνη.



* το πολύ 1 έτος

τουλάχιστον 4 εβδομάδες

το πολύ 4 εβδομάδες

πολύ χαμηλή τιμή για νέο άνοιγμα

Για την αποφυγή διακοπής του ποτίσματος σε περίπτωση μακράς απουσίας λόγω εξαντλημένης μπαταρίας αντικαθίστε τη μπαταρία όταν αναβοσβήνει το σύμβολο μπαταρίας.

78

4. ΡΥΘΜΙΣΗ → (Εικ. G-I)

Εικ. G: 1 Ρύθμιση ώρας (ώρες) | 2 Ρύθμιση ώρας (λεπτά) | 3 Επιλογή χρονοδιαγράμματος | 4 Επιβεβαίωση χρονοδιαγράμματος

Λάβετε υπόψη: Κατά την έναρξη σε προγενέστερη χρονική στιγμή και με συχνότητα 4, 6, 8, 12 ωρών, η ώρα έναρξης προσαρμόζεται αυτόματα μετά την καταχώριση.

Συμβουλή ποτίσματος: Οι σύντομοι κύκλοι ποτίσματος είναι ιδανικοί σε συνδυασμό με ένα σύστημα ποτίσματος με σταγόνες για φυτά σε γλάστρες που απαιτούν μικρές ποσότητες νερού σε σύντομα διαστήματα. Με ON/OFF παρέχεται η δυνατότητα ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης του αποθηκευμένου χρονοδιαγράμματος για το πότισμα.

Εικ. I: 1 Ενεργό πότισμα | 2 Τροποποίηση διάρκειας ποτίσματος | 3 Διακοπή ανά πάσα στιγμή του ενεργού ποτίσματος

Με χειρισμό του πλήκτρου (⏻) παρέχεται η δυνατότητα έναρξης ή διακοπής ενός χειροκίνητου ποτίσματος στον επιθυμητό χρόνο (βλ. εικ. I).

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους (Εικ. D και H):

Μετά τη σύνδεση ενός αισθητήρα υγρασίας εδάφους εμφανίζεται το κείμενο «Αισθητήρας» – αυτό μπορεί να διαρκέσει έως 1 λεπτό.

Όταν η υγρασία του εδάφους είναι επαρκής, το πότισμα διακόπτεται ή καταργείται η ενεργοποίηση ενός χρονοδιαγράμματος. Το χειροκίνητο πότισμα είναι δεδομένο ανεξάρτητα από αυτό.



Αισθητήρας υγρασίας εδάφους, κωδ. 1867 (διατίθεται προαιρετικά)

1 Σύνδεση αισθητήρα

Πρέπει να καθοριστεί ένα σημείο μεταγωγής. Αυτό είναι η υγρασία εδάφους, από την οποία δεν θα διεξάγεται πότισμα με το χρονικά ελεγχόμενο πότισμα (βλ. οδηγίες χρήσης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA). Επιλέξιμες είναι 3 βαθμίδες.

- Στην κανονική λειτουργία προβάλλεται ανά πάσα στιγμή η εκάστοτε τρέχουσα προσδιοριζόμενη βαθμίδα.
- Το σημείο ενεργοποίησης, από το οποίο ο αισθητήρας σηματοδοτεί υγρασία και τότε δεν πραγματοποιείται πότισμα, επιλέγεται με βάση τον αριθμό των βαθμίδων.
- 0 σημεία σε αργιλώδες έδαφος
→ Αντίδραση αισθητήρα σε στεγνό έδαφος.
- 3 σημεία σε αμμώδες έδαφος
→ Αντίδραση αισθητήρα σε υγρό έδαφος.



Αισθητήρας υγρασίας εδάφους, κωδ. 1188 (διατίθεται προαιρετικά, μοντέλο έως 2020)

Μέσω του ρυθμιστή σημείου μεταγωγής στον αισθητήρα υγρασίας εδάφους ρυθμίζεται η υγρασία του εδάφους από την οποία δεν θα διεξάγεται πότισμα σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα (βλ. οδηγίες χρήσης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA).

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ → (Εικ. Ε)

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Θέση εκτός λειτουργίας:

- Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Για την προστασία της μπαταρίας, αυτή πρέπει να αφαιρεθεί (εικ. Β).
- Φυλάσσετε την οθόνη και τη μονάδα βαλβίδας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.



Απόρριψη: (σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/ S.I. 2013 No. 3113)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Απόρριψη της μπαταρίας:

→ Επιστρέψτε τη μεταχειρισμένη μπαταρία σε ένα από τα σημεία πώλησης ή μέσω της δημοτικής υπηρεσίας διάθεσης αποβλήτων της περιοχής σας.

Διαθέστε τη μπαταρία μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Χωρίς ένδειξη οθόνης	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά.	→ Λάβετε υπόψη τη θέση των πόλων (+/-).
	Η μπαταρία είναι εξαντλημένη.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη υπερβαίνει τους 70 °C.	→ Η ένδειξη εμφανίζεται μετά την πώση της θερμοκρασίας.
Στην οθόνη προβάλλεται το  όταν πατιέται το πλήκτρο/χρησιμοποιείται ο περιστροφικός τροχός	Τα πλήκτρα έχουν δεσμευτεί.	→ Πατήστε το πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα.
Δεν παρέχεται δυνατότητα χειροκίνητου ποτίσματος με τη λειτουργία 	Προβάλλεται διαρκώς η ένδειξη εξαντλημένης μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περιβλήμα.
	Ελάχιστη πίεση 0,5 bar μη διαθέσιμη.	→ Εξασφαλίστε την ελάχ. πίεση 0,5 bar.
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Καταχώριση/τροποποίηση προγράμματος κατά τη διάρκεια του παλμού έναρξης ή λίγο πριν από αυτόν.	→ Διεξάγετε την καταχώριση/τροποποίηση του προγράμματος εκτός των προγραμματισμένων ωρών έναρξης.
	Η βαλβίδα άνοιξε προηγουμένως χειροκίνητα.	→ Αποφεύγετε ενδεχόμενες επικαλύψεις προγράμματος.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βρύση.
	Ο αισθητήρας υγρασίας εδάφους σηματοδοτεί υγρασία.	→ Σε περίπτωση ξηρασίας ελέγξτε τη ρύθμιση/θέση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Η οθόνη δεν έχει τοποθετηθεί.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στο περίβλημα.
	Προβάλλεται διαρκώς η ένδειξη εξαντλημένης μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Ελάχιστη πίεση 0,5 bar μη διαθέσιμη.	→ Εξασφαλίστε την ελάχ. πίεση 0,5 bar.
Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα λήψης υπολείπεται των 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερα στόμια στάλαξης.
	Ακάθαρτη βαλβίδα.	→ Ξεπλύνετε με φορά αντίθετη της κανονικής παροχής.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα	Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Τιμή / Μονάδα
Ελάχ./μέγ. πίεση λειτουργίας	0,5 bar/12 bar	Ελεγχόμενα μέσω προγράμματος ποτίσματα ανά εβδομάδα	το πολύ 42
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	5 °C έως 50 °C	Διάρκεια ποτίσματος	1 δευτερόλεπτα – 99 λεπτά 59 δευτερόλεπτα
Μέσο ροής	Καθαρό γλυκό νερό	Κατάλληλη προς χρήση μπαταρία	1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (Alkaline) τύπου IEC 6LR61
Μέγ. θερμοκρασία μέσου	40 °C	Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας	περίπου 1 έτος
Ελεγχόμενα μέσω προγράμματος ποτίσματα ανά ημέρα	6 (ανά 4 ώρες), 4 (ανά 6 ώρες), 3 (ανά 8 ώρες), 2 (ανά 12 ώρες), 1 (ανά 24 ώρες), ανά 2 ημέρες (ανά 48 ώρες), ανά 3 ημέρες (ανά 72 ώρες)		

9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA Κωδ. 1867

Αντικλεπτική προστασία GARDENA

Κωδ. 1815-00.791.00, διατίθεται μέσω του τμήματος σέρβις GARDENA

10. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

10.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

Ελλάδα:

<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

Κύπρος:

<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

GARDENA Блок управления поливом Flex

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Блок управления поливом GARDENA предназначен для индивидуального использования исключительно вне помещений в саду и на даче для управления дождевателями и системами орошения. Блок управления поливом может использоваться для автоматического полива во время отпуска.

ОПАСНО! Не допускается использовать Блок управления поливом GARDENA в индустриальной сфере, а также совместно с химикалиями, продуктами питания, легковоспламеняемыми и взрывчатыми веществами.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ru

Важно!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Батарея:

По соображениям надежной работы разрешается использовать только 9 В марганцевокислую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батарейки при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, если мигает символ батарейки.

Ввод в эксплуатацию:

Во избежание попадания воды в батарейный отсек блок управления поливом разрешается устанавливать только в вертикальном положении накидной гайкой вверх. Минимальный расход воды для надежной переключательной функции блока управления поливом составляет 20 – 30 л/ч. Например, для управления системой микрокапельного полива требуется не менее 10 2-литровых капельниц.

При высоких температурах (свыше 70 °С на дисплее) может случиться, что ЖК-индикатор погаснет; это не влияет на исполнение программы. После охлаждения изображение на ЖК-индикатор появится вновь. Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С.

Избегайте тянущих нагрузок.

→ Не тяните за подсоединенный шланг.



ВНИМАНИЕ! Если блок управления снимается при открытом клапане, то клапан остается открытым, пока блок управления не будет установлена на место.



ОПАСНО! Остановка сердца! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



ОПАСНО! Опасность задохнуться! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

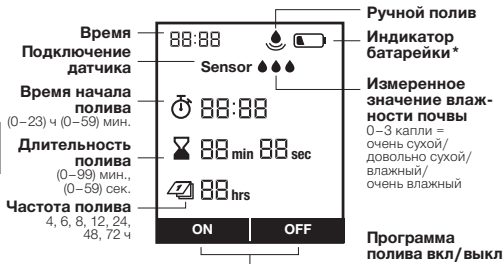
→ (Рис. А–D)

Видео по вводу в действие и настройке находится здесь:



3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ → (Рис. F)

Настройка может производиться при снятом блоке управления. Вращением внешнего колеса можно изменять настройки или переключаться на следующую настройку. Нажатием на кнопку (✓) вы подтверждаете соответствующий ввод. При удержании кнопки нажатой в течение не менее 3 сек. происходит блокировка или разблокировка дисплея.



86

* макс. 1 год

мин. 4 недели

макс. 4 недели

слишком слабый для нового открытия

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батарейки при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, если мигает символ батарейки.

4. НАСТРОЙКА → (Рис. G–I)

Рис. G: 1 установка часа (ч) | 2 установка часа (мин.) | 3 выбор расписания | 4 подтверждение расписания
Учтите: При начале полива в прошлом и частоте в 4, 6, 8, 12 ч. время начала полива автоматически адаптируется к введенным значениям. Совет по полиВУ: Короткие циклы полиВА в комбинации с системой капельного полива идеальны для растений в горшках, для которых требуется частая подача небольших количеств воды. С помощью Вкл/Выкл можно активировать или деактивировать сохраненное расписание полива.

Рис. I: 1 активный полив | 2 изменение длительности полива | 3 остановка активного полива в любой момент
Нажатием на кнопку (☐) можно в нужный момент времени запустить или остановить ручной полив (см. Рис. I).

Датчик влажности грунта → (Рис. D и H):

После подключения датчика влажности грунта появляется индикация „Датчик“ – это может продолжаться до 1 мин.
При достаточной влажности грунта прерывается полив или подавляется активизация расписания.

сание. Ручной полив работает независимо от этого датчика.



Датчик влажности грунта, арт. 1867 (доступен в качестве опции)

1 Подключение датчика

Затем необходимо определить точку переключения. Это влажность почвы, начиная с которой управляемый по времени полив не выполняется (см. инструкцию по эксплуатации GARDENA датчика влажности почвы).

Можно выбрать одну из 3 ступеней.

- При обычной работе всегда отображается текущая измеренная ступень.
- Точка переключения, начиная с которой датчик сигнализирует о достаточной влажности и полив не производится, выбирается в зависимости от количества ступеней.
- 0 пунктов при глинистой почве
 - реакция датчика при скорее сухой почве.
- 3 пунктов при песчаной почве
 - реакция датчика при скорее влажной почве.



Датчик влажности грунта, арт. 1188 (доступен в качестве опции, модель до 2020)

С помощью регулятора точки переключения на датчике влажности грунта настраивается значение влажности грунта, начиная с которого полив по расписанию прекращается (см. инструкцию по эксплуатации датчика влажности грунта GARDENA).

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ → (Рис. Е)

6. ХРАНЕНИЕ



Вывод из эксплуатации:

- Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.
- Для экономии заряда батареи ее необходимо вынуть из блока (Рис. В).
- Храните блок управления и клапанный блок в сухом, закрытом и отапливаемом месте.



Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС/S.I. 2013 No. 3113)
Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором.

Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.


ВАЖНО!

Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация батарей:

- Возвращайте использованные батареи в одну из торговых точек или сдавайте их на коммунальные приемные пункты. Утилизацию батарей разрешается производить только в разряженном состоянии.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Изображение на дисплее отсутствует	Батарейка установлена неправильно.	→ Соблюдайте полярность (+/-).
	Батарейка полностью разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарейку.
Изображение на дисплее отсутствует	Температура на дисплее выше 70 °С.	→ Индикация появляется после снижения температуры.
При воздействии на кнопку/маховичок на дисплее выводится  - 	Кнопки были заблокированы.	→ Нажимайте на кнопку  в течение 3 секунд.
Ручной полив с помощью функции  - невозможен	Непрерывно выводится статус Батарея разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарейку.
	Водоразборный кран закрыт.	→ Откройте водоразборный кран.
	Блок управления не вставлен.	→ Вставьте блок управления в корпус.
	Отсутствует минимальное давление 0,5 бар.	→ Обеспечить давление не ниже 0,5 бар.
Программа полива не выполняется (полив не происходит)	Ввод/изменение программы во время или незадолго перед стартовым импульсом.	→ Произведите ввод/изменение программы за пределами запрограммированного времени начала полива.
	Перед этим клапан был открыт вручную.	→ Избегайте возможных наложений программ.
	Водоразборный кран закрыт.	→ Откройте водоразборный кран.
	Датчик влажности почвы сигнализирует о влажности.	→ В случае сухой почвы проверьте настройку/место установки датчика влажности почвы.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Программа полива не выполняется (полив не происходит)	Блок управления не вставлен.	→ Вставьте блок управления в корпус.
	Непрерывно выводится статус Батарея разряжена.	→ Вставьте новую (щелочную)-батарею.
	Отсутствует минимальное давление 0,5 бар.	→ Обеспечить давление не ниже 0,5 бар.
Блок управления поливом не закрывается	Минимальные расход воды менее 20 л/ч.	→ Подключите больше капельниц.
	Клапан загрязнен.	→ Промывка в направлении, обратном нормальному.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Блок управления поливом	Значение /Ед.изм.	Блок управления поливом	Значение /Ед.изм.
Мин./макс. рабочее давление	0,5 бар/ 12 бар	Количество программных поливов в неделю	макс. 42
Диапазон рабочих температур	5 ... 50 °С	Длительность полива	1 сек. – 99 мин. 59 сек.
Протекающая среда	Чистая пресная вода	Используемая батарея	1 x 9 В марганцево-кислая (щелочная) типа IEC 6LR61
Макс. температура воды	40 °С	Время работы батареи	ок. 1 года
Количество программных поливов в сутки	6 (каждые 4 ч), 4 (каждые 6 ч), 3 (каждые 8 ч), 2 (каждые 12 ч), 1 (каждые 24 ч), каждый 2-й день (каждые 48 ч), каждый 3-й день (каждые 72 ч)		

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Датчик влажности почвы

арт. 1867

GARDENA Защита от кражи

арт. 1815-00.791.00 через сервисную службу GARDENA

10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

10.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте gardena.com/registration.

10.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: A2035

A	20*	35
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).



Серийный номер: 2008S

20*	08	S
Год выпуска	Дата месяца выпуска	19-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

RU

GARDENA Upravljalnik zalivanja Flex

Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Upravljalnik zalivanja je predviden za zasebno rabo na domačih vrtovih in za vrtnarjenje v prostem času, in sicer izključno za upravljanje zalivalnikov in zalivalnih sistemov na zunanjem področju. Upravljalnik zalivanja se lahko uporablja za samodejno zalivanje med dopustom.

NEVARNOST! GARDENA Upravljalnika zalivanja ni dovoljeno uporabljati v industriji ali skupaj s kemikalijami, živili, lahko gorljivimi in eksplozivnimi snovmi.

1. VARNOST

Pomembno!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Batterie:

Iz razlogov varnega delovanja je dovoljeno uporabljati samo 9-voltno alkalno-manganško (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61!

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja upravljalnika zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko utripa simbol baterije.

Zagon:

Upravljalnik zalivanja je dovoljeno namestiti samo navpično s prekrivno matico navzgor, da ne pride

do vdora vode v predalček za baterijo. Minimalna količina dovajanja vode za zanesljivo preklapljanje upravljalnika zalivanja znaša 20 – 30 l/h. Za upravljanje sistema Micro-Drip je na primer potrebno najmanj 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 70 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-prikaz ugasne; to nima nobenega vpliva na potek programa. Ko se naprava ohladi, se LCD-prikaz znova pojavi. Temperatura vode pretoka sme znašati največ 40 °C.

Preprečite vlečne obremenitve.
→ Ne vlecite za priključeno gibko cev.



POZOR! Če krmilni del odstranite z vlečenjem pri odprtem ventilu, ventil ostane odprt, dokler krmilnega dela znova ne nataknete.



NEVARNOST! **Zaustavitev delovanja srca!**

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



NEVARNOST! Nevarnost zadužitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadužitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.


2. ZAGON → (slika A–D)

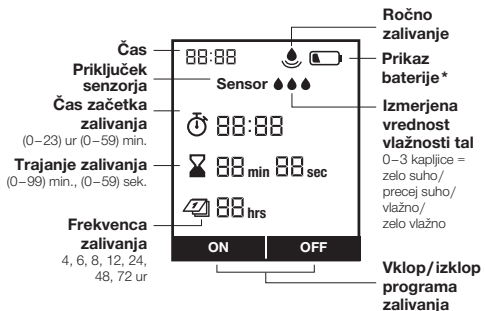
**Video za zagon
in nastavitev
najdete tukaj:**




3. FUNKCIJA → (slika F)

Nastavitev je mogoče izvesti z odstranjenim upravljalnim delom. Z obračanjem zunanega kolesca lahko spreminjate nastavitve oziroma preskočite

na naslednjo nastavitvev. S pritiskom na tipko  potrdite svoj vnos. Če tipko držite pritisnjeno najmanj 3 sek., se zaslona blokira oziroma se odpravi blokada zaslona.



- *  maks. 1 leto
-  min. 4 tedne
-  maks. 4 tedne

 prešibka za ponovno odpiranje

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo zamenjajte, ko utripa simbol baterije.

4. NASTAVITEV → (slika G–I)


Slika G: 1 Nastavitvev časa (ure) | **2** Nastavitvev časa (min.) | **3** Izbira časovnega načrta | **4** Potrditev časovnega načrta

Upoštevejte: pri zagonu v preteklosti in frekvenci 4, 6, 8, 12 ur se čas zagona po vnosu samodejno prilagodi. Nasvet za zalivanje: Krajši cikli zalivanja

94

so idealni v povezavi s kapljičnim sistemom za zalivanje lončnic, ki v krajših obdobjih potrebujejo manjše količine vode. Z ukazom za vklop in izklop (ON/OFF) lahko aktivirate oz. deaktivirate shranjeni časovni načrt za zalivanje.

Slika I: 1 Aktivno zalivanje | **2** Sprememba trajanja zalivanja | **3** Takojšnja ustavitve aktivnega zalivanja

S pritiskom na tipko  je mogoče zagnati oz. zaustaviti ročno zalivanje ob zelenem času (glejte sliko I).

Senzor vlažnosti tal → (slika D in H):

Po prikločitvi senzorzja vlažnosti tal se pojavi besedilo „Senzor“ – to lahko traja do 1 min. Pri zadostni vlažnosti tal se zalivanje prekine ali pa se časovni načrt ne aktivira. Neodvisno od tega je mogoče izvesti ročno zalivanje.



Senzor vlažnosti tal, art.-št. 1867 (na voljo po želji)

1 Prikločitev senzorzja

Preklopno točko je potem treba določiti. To je vlažnost tal, od katere naprej se časovno krmiljeno zalivanje ne izvaja (glejte navodila za uporabo GARDENA senzorzja vlažnosti tal). Na izbiro je 3 stopenj.

- Pri rednem delovanju se ves čas prikazuje trenutno izmerjena stopnja.
- Preklopna točka, od katere naprej senzor javlja vlažnost in zalivanje ne poteka več, se izbere s pomočjo števila stopenj.

- 0 točk pri glinastih tleh
→ odziv senzorja pri bolj suhih tleh.
- 3 točk pri peščenih tleh
→ odziv senzorja pri zelo mokrih tleh.



**Senzor vlažnosti tal, art.-št. 1188
(na voljo po želji, model do 2020)**

Z regulatorjem preklopnih točk na senzorju vlažnosti tal se nastavi vlažnost tal, od katere naprej se zalivanje po časovnem načrtu ne izvaja (glejte navodila za uporabo GARDENA senzorja vlažnosti tal).

5. VZDRŽEVANJE → (slika E)

6. SHRANJEVANJE



Konec uporabe:

→ Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslону	Baterija je vstavljena napačno.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija je povsem prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.

- Za ohranitev baterije je to najbolje odstraniti (slika B).
- Shranite krmilni del in enoto ventila na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.



Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev baterije:

→ Izrabljeno baterijo oddajte na prodajnem mestu ali pri svojem občinskem odpadu. Baterijo oddajte med odpadke samo, če je prazna.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslону	Temperatura na zaslону je višja od 70 °C.	→ Prikaz se pojavi po upadu temperature.
Na zaslону se prikaže  ko sprožite tipko/vrtljivo kolesce	Tipke so bile blokirane.	→ Pritisčajte tipko  3 sekunde.
Ročno zalivanje s funkcijo  - ni mogoče	Neprekinjen prikaz prazne baterije.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Krmilni del ni nataktnjen.	→ Nataknite krmilni del na ohišje.
	Minimalni tlak 0,5 bara ni prisoten.	→ Vzpostavite min. tlak 0,5 bara.
Program zalivanja se ne izvaja (ni zalivanja)	Vnos/sprememba programa med ali malce pred impulzom za začetek delovanja.	→ Vnos/spremembe programa izvajajte izven programiranih časov začetka.
	Ventil je bil predtem ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnemu prekri- vanju programov.
	Pipa je zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal javlja vlažnost.	→ Pri suhih razmerah preverite nastavitev/mesto senzorja vlažnosti tal.
	Krmilni del ni nataktnjen.	→ Nataknite krmilni del na ohišje.
	Neprekinjen prikaz prazne baterije.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Minimalni tlak 0,5 bara ni prisoten.	→ Vzpostavite min. tlak 0,5 bara.
	Upravljalnik zalivanja se ne zapre	Minimalna odvzemna količina je pod 20 l/h.
	Ventil je umazan.	→ Izpiranje v nasprotni smeri normal- nega pretoka.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašteni od podjetja GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Upravljalnik zalivanja	Vrednost / Enota
Min./maks. obratovalni tlak	0,5 bar/12 bar
Območje delovne temperature	5 °C do 50 °C
Pretočni medij	čista sladka voda
Maks. temperatura medija	40 °C
Programsko krmiljenih zalivanj na dan	6 (vsake 4 ure), 4 (vsakih 6 ur), 3 (vsakih 8 ur), 2 (vsakih 12 ur), 1 (vsakih 24 ur), vsak 2. dan (vsakih 48 ur), vsak 3. dan (vsakih 72 ur)

Upravljalnik zalivanja	Vrednost / Enota
Programsko krmiljenih zalivanj na teden	najv. 42
Trajanje zalivanja	1 sek.–99 min. 59 sek.
Baterija za uporabo	1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna) tipa IEC 6LR61
Trajanje uporabe baterije	pribl. 1 leto

9. PRIBOR

GARDENA Senzor vlažnosti tal

art.-št. 1867

GARDENA Varovalo pred tatvino

art.-št. 1815-00.791.00 pri GARDENA servisu

10. GARANCIJA/SERVIS

10.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtne strani in na spletu:

Slovenija:

<https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

GARDENA Блок керування поливом Flex

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

1. БЕЗПЕКА

Важливо!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Батарея:
з причин надійності дозволено використовувати тільки одну 9 В лужно-

Належне застосування:

GARDENA блок керування поливом призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках винятково для експлуатації поза приміщенням для керування дощувачами й системами поливу. Блок керування поливом може бути використаний для автоматичного поливу під час відпустки.

НЕБЕЗПЕКА! GARDENA блок керування поливом не повинен використовуватися в промислових цілях і в комбінації з хімікатами, продуктами харчування, що легко запалюються, й вибухонебезпечними речовинами.

марганцевокислу (лужну) батарею типу IEC 6LR61!

Слід замінити батарею, коли блимає індикатор батареї, щоб у разі тривалої відсутності уникнути виходу з ладу блоку керування поливом.

Введення в експлуатацію:

Блок керування поливом повинен установлюватися тільки вертикально з накидною гайкою вгорі, щоб уникнути проникнення води у відсік для батареї. Мінімальна кількість води, що подається для надійного функціонування включення блоку керування поливом, складає 20 – 30 л / год. Наприклад, для керування системою мікрокраплинного поливу необхідні мінімум 10 шт. 2-літрових крапельниць.

При високій температурі (понад 70 ° C на дисплеї) РК-дисплей може згаснути; це ніяким чином не впливає на виконання програми. Після охолодження на РК-дисплеї знову з'явиться зображення. Температура проточної води може становити макс. 40 °C.

Уникати навантажень на розтягування.
→ Не тягти за підключений шланг.



УВАГА! Якщо блок керування був знятий при відкритому вентилі, то клапан залишиться відкритим, поки блок керування не буде одягнений знову.



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!
Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!
Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ → (зобр. А–D)

Тут ви можете подивитися відео щодо введення в експлуатацію й налаштування:

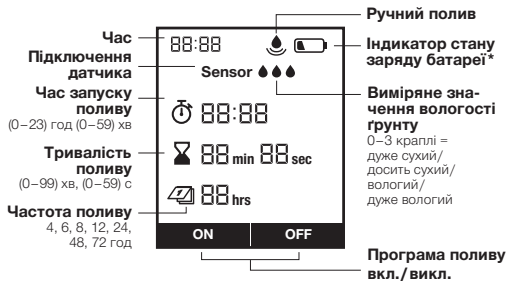


uk

100

3. ФУНКЦІОНУВАННЯ → (зобр. F)

Налаштування можна виконати на знятому блоці керування. Повертаючи зовнішнє коло-со, можна змінити налаштування або перейти до наступних налаштувань. Натискаючи на кнопку (✓), ви підтверджуєте відповідні введені дані. Утримуйте кнопку мінімум 3 с, це заблокує або розблокує дисплей.



* макс. 1 рік

занадто слабкий заряд для повторного відкриття

мін. 4 тижні

Слід замінити батарею, коли блимає індикатор батареї, щоб у разі тривалої відсутності уникнути припинення поливу.

макс. 4 тижні

4. НАЛАШТУВАННЯ → (зобр. G-I)

Зобр. G: 1 Налаштування часу (год) | **2** Налаштування часу (хв) | **3** Вибрати графік | **4** Підтвердити графік
Зверніть, будь ласка, увагу: при запуску у минулому і частоті полива 4, 6, 8, 12 годин, час запуску буде скоректовано автоматично. Рекомендація з поливу: короткі цикли поливу ідеальні в поєднанні з системою крапельного поливу для рослин у горщиках, яким не потрібна вода через короткі проміжки часу. За допомогою ON/OFF збережений графік поливу можна активувати або деактивувати.

Зобр. I: 1 Активний полив | **2** Змінити тривалість поливу | **3** Зупинити в будь-який час активний полив
Натиснувши на кнопку (⏏), можна запустити або зупинити ручний полив у належний час (див. зобр. I).

Датчик вологості ґрунту → (зобр. D і H):

Після підключення датчика вологості ґрунту з'явиться повідомлення «Датчик» – це може тривати до 1 хвилини. У випадку достатньої вологості ґрунту полив відразу ж буде перерваний або припинена активація графіка. Це не стосується ручного поливу.



Датчик вологості ґрунту, арт. 1867 (можна придбати опціонально)

1 Підключення датчика

Потім необхідно визначити момент ввімкнення датчика. Це значення вологості

ґрунту, починаючи з якого не буде відбуватися регульований за часом полив (див. Інструкція з експлуатації GARDENA датчик вологості ґрунту).

Можна вибрати 3 рівнів.

- При звичайному режимі роботи завжди відображатиметься актуально заміраний рівень.
- Момент включення датчика, з якого датчик повідомляє «волого» і полив не відбувається, вибирається за допомогою кількості рівнів.
- 0 світлодіодних позначок для глинистих ґрунтів
 - Спрацьовування датчика для переважно сухих ґрунтів.
- 3 світлодіодних позначок для піщаних ґрунтів
 - Спрацьовування датчика при дуже вологому ґрунті.



Датчик вологості ґрунту, арт. 1188 (можна придбати опціонально, модель до 2020 р.)

За допомогою регулятора точки перемикання на датчику вологості ґрунту настраюється значення вологості ґрунту, з якого полив не буде виконуватися за графіком (див. інструкцію з експлуатації до GARDENA датчика вологості ґрунту).

5. ДОГЛЯД → (зобр. Е)

6. ЗБЕРІГАННЯ



Виведення з експлуатації:

- Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.
- Для збереження батареї її необхідно витягти (зобр. В).
- Зберігайте блок керування й клапанний вузол у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.



Утилізація: (відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/С.І. 2013 No. 3113)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація батареї:

- поверніть використану батарею в магазин або утилізуйте її на комунальному пункті утилізації.
- Батарею утилізувати тільки у розрядженому стані.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Немає повідомлень на дисплеї	Батарея вставлена неправильно.	→ Зверніть увагу на положення полюсів (+/-).
	Батарея повністю розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Температура на дисплеї перевищує 70 °C.	→ Повідомлення з'явиться після зниження температури.
На дисплеї з'явиться -, якщо натиснута кнопка/здіяє поворотне коліщатко	Кнопки були заблоковані.	→ Натисніть і утримуйте на протязі 3 секунд  -кнопку.
Ручний полив через функцію  - неможливий	Постійно відображає, що батарея розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Водопровідний кран закритий.	→ Відкрийте водопровідний кран.
	Блок керування не надягнений.	→ Надягніть блок керування на корпус.
	Немає мінімального тиску 0,5 бар.	→ Забезпечити мін. 0,5 бар.
Програма поливу не виконується (полив не здійснюється)	Введення або зміна програми під час або безпосередньо перед імпульсом пуску.	→ Здійсніть введення або зміну програми не під час запрограмованого запуску.
	Вентиль перед цим був відкритий вручну.	→ Уникайте можливого дублювання програм.
	Водопровідний кран закритий.	→ Відкрийте водопровідний кран.
	Датчик вологості ґрунту показує, що ґрунт вологий.	→ У разі сухості перевірте налаштування/розташування датчика вологості ґрунту.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Програма поливу не виконується (полив не здійснюється)	Блок керування не надягнений.	→ Надягніть блок керування на корпус.
	Постійно відображає, що батарея розряджена.	→ Вставте нову (лужну) батарею.
	Немає мінімального тиску 0,5 бар.	→ Забезпечити мін. 0,5 бар.
Блок керування поливом перериває полив	Мінімальна кількість споживаної води менше 20 л/год.	→ Підключіть більше крапельниць.
	Вентиль забруднений.	→ Промити в напрямку, що є зворотнім щодо звичайного потоку.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Блок керування поливом	Значення / Одиниця вимірювання	Блок керування поливом	Значення / Одиниця вимірювання
Мін./ макс. робочий тиск	0,5 бар/ 12 бар	Кількість поливів на тиждень, що керуються програмою	макс. 42
Діапазон робочої температури	від 5 °C до 50 °C	Тривалість поливу	1 с – 99 хв 59 с
Робоча рідина	Прозора прісна вода	Дозволена до використання батарея	1 x 9 В лужно-марганцевокисла (лужна) батарея типу IEC 6LR61
Макс. температура рідини	40 °C	Термін служби батареї	близько 1 року
Кількість поливів за день, що керуються програмою	6 (кожні 4 год), 4 (кожні 6 год), 3 (кожні 8 год), 2 (кожні 12 год), 1 (кожні 24 год), кожні 2 доби (кожні 48 год), кожні 3 доби (кожні 72 год)		

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA Датчик вологості ґрунту	арт. 1867
GARDENA Захист від крадіжки	арт. 1815-00.791.00 замовити через сервісний центр GARDENA

10. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

10.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

10.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

Україна:

<https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massihanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Tel. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Plandert E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 161 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customer.service@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montecalegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
TEL.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licye
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevosz@galat.husqvarna@husqvarna.hu

108

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvart 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Al-Shiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
Internet:hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламед"
Ruslana
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OSeO Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncetii 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magincnt.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Stipeks d.o.o.
Ul. Krawarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
stipeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanözü
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Gardena Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jeseník 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaiei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0602_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraq Dist.
Riyadh 7391
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriestrasse 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альвест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-54 14141 /
(+998)-71-2096888
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoi giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw



1890-34.960.09/1023

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com